

Ewa A. Łukaszyk

*Curriculum Vitae*  
**List of Publications**

November 2018

## Table of Contents

### I. CURRICULUM VITAE

Personal Information	4
Identification and Contact Details	4
Education	5
Employment History	5
Administrative Experience	5
Additional Formation in Research and Academic Management Skills	6
Linguistic Competences	6
Related Activities	8
A. Research	8
Current Aims of Research	8
Current Fields of Interest	9
Fellowships, Grants, Participation in Research Projects	9
Research Travels & Fieldwork	10
Collaboration with National and International Research Groups	10
Membership in Scholarly Associations	11
B. Teaching and Supervising	12
Courses Taught	12
Participation in International Postgraduate Programmes	12
Supervision of Academic Dissertations	13
Referee for the PhD Degree	13
Referee for the Habilitation Degree	13
C. Organization of the Academic Life	14
Coordination	14
Workshops and Conferences Organized	14
International Exchange Promoted	15
D. Editing Activities	15
Participation in Scholarly Journals	15
Editorial Reviewer for Scholarly Publications	15
Other Editorial Collaboration	16
E. Guest Lectures; Participation in Colloquia and Symposia	18
Guest Lectures and Seminars	18
Papers Presented at the Periodical Meetings of Learned Societies	18
Conference Keynotes	19
Conference Papers	19
Panellist in Debates and Workshop Sessions	20
Participation in Conferences and Workshops without Presenting a Paper	21
Public Service and Activities, Dissemination of Knowledge	22
Media	22
Education	22
Cultural Events	22

Activism and Preservation of the Intangible Cultural Heritage	.....	23
Non-Scholarly Editorial Collaboration	.....	23
Miscellaneous	.....	24
Awards and Academic Honours	.....	24

## II. LIST OF SCHOLARLY PUBLICATIONS

Ongoing Projects	.....	25
Books	.....	25
Edited Volumes	.....	26
Major Papers and Chapters	.....	26
Other Contributions	.....	32
Varia (Minor Papers, Articles, Notes)	.....	33
World Literature Essays (published on website)	.....	33
Forewords and Afterwords	.....	34
Academic Debates, Interviews and Conversations	.....	34
Book Reviews	.....	35
Encyclopedia Entries	.....	35
Language Manuals	.....	36
Editing and Translation	.....	36
Edited Journal Issues	.....	36
Translations of Scholarly Texts	.....	37

# I. CURRICULUM VITAE

## PERSONAL INFORMATION

### IDENTIFICATION AND CONTACT DETAILS

NAME	Ewa Anna Łukaszyk
DATE OF BIRTH	July 26th, 1972
NATIONALITY	Polish
E-MAIL	<a href="mailto:ewa.a.lukaszyk@gmail.com">ewa.a.lukaszyk@gmail.com</a>
WEBSITE	<a href="http://www.ewa-lukaszyk.com">www.ewa-lukaszyk.com</a>
ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0001-9969-0459">https://orcid.org/0000-0001-9969-0459</a>

### CURRENT POSITION AND AFFILIATIONS

Independent researcher working on the research project "Poetics of the Void. Mystical insight and transcultural transgression in the Mediterranean" - in collaboration with LUCIS Centre for the Study of Islam and Society, Leiden University.

### EDUCATION

#### STUDIES AND ACADEMIC DEGREES

2018: Full professorship (academic title); nomination by the President of Poland on June 20<sup>th</sup>, 2018. Reviewers: prof. dr. hab. Zbigniew Białas, prof. dr. hab. Włodzimierz Bolecki, prof. dr. hab. Jerzy Brzozowski, prof. dr. hab. Tadeusz Ślawek, prof. dr. hab. Marta Skwara.

2003: Post-doctoral degree (Habilitation) in history of Portuguese literature, Jagiellonian University, Kraków. Post-doctoral dissertation: "Territory and world. Imaginary configurations of space in Portuguese literature since late Middle Ages till the present day" (Terytorium a świat. Wyobrazeniowe konfiguracje przestrzeni w literaturze portugalskiej od schyłku średniowiecza do współczesności, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2003). Reviewers: prof. dr. hab. Aleksander Abłamowicz, prof. dr. hab. Piotr Sawicki, prof. dr. hab. Regina Bochenek-Franczak.

2000-2001: Studies in Oriental philology (specialization: Arabic), Jagiellonian University (interrupted). Competences in both Arabic language and culture has been developed later on through independent studies and research.

1999: PhD in Romance literature, Jagiellonian University, Kraków. PhD dissertation: "L'architecture de la demeure imaginaire dans la prose narrative portugaise des années 1960-1996". Supervisor: prof. dr hab. Regina Bochenek-Franczak; reviewers: prof. dr hab. Aleksander Ablamowicz, prof. dr hab. Teresa Eminowicz-Jaśkowska.

1998-1999: Post-graduate program in comparative literature (Mestrado em Literatura Comparada), University of Lisbon (interrupted).

1997: Master degree in Romance philology, Maria Curie-Skłodowska University; dissertation: "Les propriétés de l'imaginaire dans le cycle autobiographique de Conrad Detrez". Supervisor: prof. dr hab. Jerzy Falicki; reviewer: prof. dr hab. Maciej Abramowicz.

1993-1996: Portuguese studies at the University of Lisbon (as TEMPUS and Instituto Camões scholarship holder).

1992-1997: Studies in Romance philology at the Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland.

#### SECONDARY SCHOOL

1987-1992: Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych (State High School of Visual Arts), Lublin, Poland.

#### EMPLOYMENT HISTORY

2018-2019: Guest researcher, LIAS/LUCIS, Leiden University;

2017-2018: Marie Skłodowska-Curie research fellow, LE STUDIUM Loire Valley Institute for Advanced Studies;

2006-2018: Associate professor, Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw (effective duties: 2006-2016; unpaid leave: 2016-2018; contract rescission – 31.08.2018);

2000-2006: Assistant professor, Institute of Romance Philology, Jagiellonian University;

1999-2000: Research-and-teaching assistant, Institute of Romance Philology, Jagiellonian University;

1997-1999: Teacher of Portuguese, Institute of Romance Philology, Jagiellonian University.

#### ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

2016-2018: Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw: chairman of the Commission for Research Ethics;

2013-2016: Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw: responsible for PhD studies; member of the commissions for numerous doctoral examinations;

2012: University of Warsaw: member of the Rector's Commission for Programs of Studies (Komisja Rektorska ds. Programów Kształcenia);

2007-2013: Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw: coordinator of the Faculty Commission for the Quality of Teaching (Wydziałowy Zespół Zapewniania Jakości Kształcenia);

1999-2005: Institute of Romance Philology, Jagiellonian University: coordinator of the SOCRATES program – agreements between Jagiellonian University and the universities in Portugal.

#### ADDITIONAL FORMATION IN RESEARCH AND ACADEMIC MANAGEMENT SKILLS

Workshops organized by the Foundation for Polish Science in the framework of the program Human Capital: Research Team Management Course, 8-9.10.2013; Academic Writing (advanced level), 16-17.12.2013; Negotiations, 2-3.06.2014.

## LINGUISTIC COMPETENCES AND EXPERIENCE

### NATIVE AND NEARLY NATIVE:

Polish (mother tongue; authorship of numerous publications and translations into Polish);

English (authorship of numerous publications; extensive research and academic communication experience; book translation from English into Polish<sup>1</sup>);

Portuguese (authorship of various publications; experience in book translation from Portuguese into Polish<sup>2</sup>; translation and adaptation of language manuals<sup>3</sup>; authorship of language manuals; long periods of studies and research activity in Portugal);

French (authorship of various publications, experience in book translation from French into Polish; translation and adaptation of numerous language manuals and teaching materials<sup>4</sup>; long periods of research activity in France).

### COMPETENT USER:

Spanish (authorship of several publications; academic collaboration, several research travels to Spain, etc.);

Italian (extensive experience in translation from Italian into Polish – 9 books<sup>5</sup>);

German (experience in book translation from German into Polish – 2 books<sup>6</sup>; editorial collaboration implying extensive work with materials in German: 2001-2010; academic collaboration, participation in conferences in Germany and Austria, etc.);

Dutch (academic collaboration and research in the Netherlands).

### PASSIVE USER:

Arabic (competence intensely developed in relation to the current research project; various research travels to Arab-speaking countries);

Catalan (co-authorship of a translation from Polish into Catalan<sup>7</sup>; academic collaboration and various research travels to Catalonia);

Russian (reading, academic collaboration with Russia and experience in working with Russian-speaking PhD students);

Ukrainian (reading; academic collaboration with Ukraine);

Czech (reading);

Croatian, Serbian, Slovenian (reading; occasional academic collaboration with Balkan countries);

---

1 Major translations are included below on the List of Scholarly Publications.

2 João de Bragança, Rita Jonet, *Bóg sobie ze mnie zakpił*, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-046-2;; João César das Neves, *Pierwszy dzień po śmierci*, Kraków, WAM, 2006. ISBN 83-7318-586-0; César das Neves, *Ekonomia z Bogiem*, Kraków, WAM, 2003. ISBN 83-7318-126-1, and other.

3 Olga Ballesta, Stéphane Regman, Irene Teixeira Viveiros Henle, *Portugalski w 1 miesiąc. Kurs z nagraniami dla początkujących*, Poznań, LektorKlett, 2005. ISBN 83-7429-001-3; Sue Tyson-Ward, *Język portugalski dla początkujących*, Kraków, Wydawnictwo Literackie, 2000. ISBN 83-08-02745-8, and other.

4 1000 najważniejszych słów w języku francuskim – *Jedzenie i picie*, Poznań, LektorKlett, 2010. ISBN: 978-83-7608-206-6; Talia Bachir, Isabelle Langenbach, *Ekspresowa gramatyka dla początkujących. Francuski – skuteczna nauka krok po kroku*, Poznań, LektorKlett, 2008. ISBN 978-83-7429-560-4; Stéphanie Gehrke, *Słownik tematyczny FRANCUSKI*, Poznań, LektorKlett, 2008. ISBN 978-83-7429-526-0; Pascale Rousseau, Nora Ehrlicke, *Francuski. Ekspresowy kurs dla początkujących*, Poznań, LektorKlett, 2006. ISBN 978-83-7429-046-3; 978-83-7429-047-0; Pascale Rousseau, *Francuski w 3 miesiące. Kurs z nagraniami dla początkujących*, Poznań, LektorKlett, 2003. ISBN 978-83742-920-23; Pascale Rousseau, *Francuski w 3 miesiące. Kurs z nagraniami dla średnio zaawansowanych*, Poznań, LektorKlett, 2003. ISBN 83-89427-15-X; Michael Deneux, Muriel von Dungern, *Gramatyka języka francuskiego z ćwiczeniami dla początkujących i średnio zaawansowanych*, Poznań, LektorKlett, 2003. ISBN 83-88894-88-9 ; Günter Nicolaus, *Francuski bez błędów*, Poznań, LektorKlett, 2002. ISBN 83-88894-20-X; Anne Braun, Patrice Julien, *Francuski w 1 miesiąc*, Poznań, LektorKlett, 2001. ISBN 83-88507-57-5, and other.

5 Osvaldo Poli, *Serce taty. Niezbędnik każdego ojca*, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-047-9; Patrizia Cattaneo, *Dlaczego Bóg dopuszcza cierpienie?*, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-122-3; Divo Barsotti, *Nasza Matka*, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-134-6; Lucia Pelamatti, *Bolesna miłość. Kiedy seksualność dzieli małżonków*, Kraków, WAM, 2005. ISBN 83-7318-461-9; Marco Doldi, *Odpowiedzi na pytania o miłość i uczucia*, Kraków, WAM, 2005. ISBN 83-7318-499-6, and other.

6 Gabriel Looser, *Dokąd podąża dusza. Wizje i wyobrażenia w różnych religiach świata*, Kraków, WAM, 2015. ISBN 978-83-277-0102-2; Fritz Riemann, Wolfgang Kleespies, *Jak szczęśliwie przeżyć drugą połowę życia*, Kraków, WAM, 2006. ISBN 83-7318-719-7.

7 Stanisław Jerzy Lec, *Pensaments despentinats*, Valencia, Bròsquil Edicions, 2003. ISBN 84-95620-80-4 (with Guillem Calaforra).

Occitan (reading);  
Romanian (reading);  
Latin (reading).

**BASIC:**

Ancient Greek; Hindi.

**ACADEMIC INTEREST IN HYBRID AND MINOR LANGUAGES:**

Kriol (Guinea Bissau, Cap Verde); Amazigh (Morocco); Maltese.

# RELATED ACTIVITIES

## A. Research

### CURRENT AIMS OF RESEARCH

The main aim of my research is to build a theoretical structure for the field of transcultural universalism, i.e. the dimension in which individual thinkers and creators transgress the imitations inherent to their cultural inscription. My work consists thus in exploring potentialities of experiencing and communicating beyond any particular culture: thinking beyond an established philosophical tradition, speaking beyond a language, creating art beyond an iconography, living an intellectual and creative life beyond the crooked timber of cultured distinctions.

The idea of symbolic space beyond the frontiers of a given culture is resumed in my idiomatic concept of Eremos. This metaphorical Desert brings about a promise of an a-temporal absolute beginning: breaking through cultural codes and established traditions in order to penetrate into an indiscreet sphere of universally valid symbolic activity. The outcomes of such an approach should also foster the creation of a transversal intellectual and spiritual space in which mystical modalities of religious thinking counterbalance theological and dogmatic distinctions, forming a universal post-secular sphere of communication.

The search for the topological conceptualization of the symbolic space is supposed to create a neutral tool for the forthcoming exploration of the transcultural phenomena.

### CURRENT FIELDS OF INTEREST

#### THEORETICAL

Creation of the conceptual idiom of transcultural humanities;

Theoretical contributions to global comparative literary and cultural studies.

#### ANALYTICAL

Portuguese & Lusophone studies, Oriental & Mediterranean studies, medieval and early-modern studies – focus on historical precedents of transcultural phenomena;

Comparative religious studies – special relevance given to mysticism and non-orthodox religious thought;

Modalities of non-belonging and intellectual displacement in world literature.

#### TRANSDISCIPLINARY

Mathematical inspirations for transcultural theory: topology and complexity theory.

#### ARTISTIC

Synergy between the theoretical discourse of transcultural humanities and the visual arts; visualization of transcultural concepts.

## FELLOWSHIPS, GRANTS, PARTICIPATION IN COLLECTIVE RESEARCH PROJECTS

- 2017-2018: "The search for the Adamic language and the emergence of transcultural aspiration in the aftermath of the European maritime discoveries", LE STUDIUM Loire Valley Institute for Advanced Studies: Marie Skłodowska-Curie Research Fellow 2017-2018; SMART LOIRE VALLEY Programme's Fellowship; Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 665790; duration: 12 months. Research realized at: Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance, 59 Rue Néricault Destouches, 37000 Tours.
- 2016-2017: "Portuguese literature from the Romanticism till the present day: the search for an innovative formula of presenting the literary history to a foreign public" ("Literatura portuguesa desde o Romantismo até à atualidade: em busca duma fórmula inovadora de apresentação do conteúdo histórico-literário ao público estrangeiro"), Calouste Gulbenkian Foundation (Portugal), foreign scholars' fellowship (Programa Bolsas de Investigação para os Estrangeiros); duration: 10 months.
- 2016: "Transcultural humanities", Statutory Research (BST), University of Warsaw (Poland); value of the project: 5 000 PLN; function: project coordinator.
- 2015-2018: "Juliusz Słowacki's rediscovered notebook of the journey to the East as a Romantic syncretic work and a literary and iconographic source for research on the 19th century history and culture" ("Odnaleziony raptularz Juliusza Słowackiego z podróży na Wschód jako romantyczne dzieło synkretyczne oraz źródło literackie i ikonograficzne do badań nad historią i kulturą XIX wieku", OPUS 8 grant project financed by the National Science Centre (NCN) (Poland); coordinator: Maria Kalinowska; value of the project: 541 200 PLN; duration: 36 months; function: participant of the project.
- 2015-2016: "Comparative approaches in literary and cultural studies" ("Ujęcia porównawcze w literaturze i kulturze"), Statutory Research (BST 172818) at the Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw; value of the project: 9 000 PLN; function: project coordinator.
- 2015-2016: "The Desert as a metaphor of creative openness in literature, art and humanities" ("Pustynia jako metafora stanu kreatywnego otwarcia w literaturze, sztuce i refleksji humanistycznej"), Statutory Research (BST 172817) at the Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw; value of the project: 8 400 PLN; function: project coordinator.
- 2013-2015: "The "late style" in the writings of José Saramago" ("Styl późny w twórczości José Saramago"); OPUS grant project financed by the National Science Center (NCN) (Poland) under the grant agreement DEC2012/05/B/HS2/03986; duration: 32 months; value of the project: 43 200 PLN; function: project coordinator.
- 2014-2015: "Inspirations of topology, mathematics of chaos and complexity studies in contemporary humanities" ("Inspiracje topologii, matematyki chaosu i nauk o złożoności we współczesnej humanistyce"), Statutory Research (BST 169515) at the Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw; value of the project: 3 000 PLN; function: project coordinator.
- 2013-2015: "Strategies of introducing and evaluating transdisciplinary curricula and research projects in universities in context of the reform of higher education in Poland" POKL.04.01.03-00-002/11, project co-financed by the European Social Fund – Human Capital, IV, 4.1.3; coordinators: Jerzy Axer, Marek Wąsowicz; function: participant of the project.
- 2013: "Renegotiation of intercultural relationships – a global perspective" ("Renegocjacja relacji kulturowych – perspektywa globalna"), Statutory Research (BST) at the Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw; function: project coordinator.
- 2010-2015: International PhD Program "The Traditions of Mediterranean Humanism and the Challenges of Our Times: the Frontiers of Humanity", financed by the Foundation for Polish Science; MPD 3/2009; coordinator: Jerzy Axer; duration: 48 months; value of the project: 3 539 000 PLN; function: participant of the project.
- 2008-2012: "Decline of the West and the crisis of our times – diagnosis and redefinition of European and Mediterranean identity" ("Szyłek Zachodu i kryzys współczesności – diagnozy i redefinicje tożsamości europejskiej i śródziemnomorskiej"), Statutory Research (BST 1347/2008/12, BW 185504, BST 162222) at the Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw; function: project coordinator.
- 2006-2009: "Silent Intelligentsia. A Study of Civilizational Oppression" ("Milcząca inteligencja. Studium przemocy cywilizacyjnej") financed by the National Science Center (NCN) (Poland) under the grant agreement 1 H02E 013 30; coordinator: Jan Kieniewicz; duration: 36 months; value of the project: 142 800 PLN; function: participant of the project.
- 2003-2006: "Island and insularity in Romance civilization" ("Wyspa – wyspowość – wyspiarskość w kręgu cywilizacji romańskiej") financed by the Committee of Scientific Research (KBN), Ministry of Science (Poland) under the grant agreement 2 H01C 052 25 (45/25), duration: 36 months; value of the project: 75 000 PLN; function: project coordinator. Participants: Waclaw Rapak, Barbara Sosień, Ewa Andruszko, Maria Maślanka-Soro, Monika Gurgul, Ewa Nawrocka, Guillem Calaforra, Katarzyna Dybeł, Marzena Chrobak.
- 2002-2003: Fellowship in the program "START" – Foundation for Polish Science (Poland); duration: 24 months.

2001-2002: Habilitation stipend (Jagiellonian University, Poland); duration: 9 months.

2000: Foundation for Polish Science conference grant (France).

September/October 2000: Camões Institute fellowship (Portugal); duration: 2 months (research concerning the novelistic work of José Saramago).

1998-1999: Calouste Gulbenkian Foundation fellowship (Portugal); duration: 12 months (research and studies in comparative literature at the University of Lisbon).

1995-1996: Camões Institute fellowship (Portugal); duration: 8 months (studies at the University of Lisbon).

June/July 1995: extraordinary stipend offered by the Rector of the University Maria Curie Skłodowska; duration: 1 month (research concerning Portuguese symbolist poetry, Lisbon).

1994: TEMPUS scholarship (Portugal); duration: 6 months (studies at the University of Lisbon).

1993: TEMPUS scholarship (Portugal); duration: 1 month (participation in a summer course at the University of Lisbon).

### **RESEARCH TRAVELS & FIELDWORK (SELECTION)**

December 2016: Guinea-Bissau – collecting materials concerning the multilingual dimension of the literary expression in West Africa.

June 14<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup> 2016: London – School of Oriental and African Studies, University of London; bibliographical inquiry concerning local and global Sufism in the library of SOAS.

March 20-28th, 2015: Amsterdam – inspirations of topology and complexity theory for transcultural humanities (BST 169515).

January 28th - February 23th, 2015: Lisbon – completion of the research project on José Saramago (grant DEC2012/05/B/HS2/03986).

January 27th - February 19th, 2014: Lisbon – bibliographical inquiry; collecting materials for the research project on José Saramago (grant DEC2012/05/B/HS2/03986).

March 26th - April 20th, 2013: Casablanca and Rabat – "Salon International de l'Édition et du Livre" (30.03-7.04.2013), bibliographical inquiry and update; collecting materials concerning Amazigh emancipation and linguistic revitalization (BST).

October 2011: Kuala Lumpur (10 days) – general bibliographical inquiry, museum survey, collecting materials concerning transcolonial dimension of the Malaysian culture; research concerning Farish Noor as a figure of an intellectual.

July/August 2006 (30 days): Lisbon – research concerning the emergence of the African intelligentsia (grant 1 H02E 013 30).

July/August 2002 (30 days): València – research concerning medieval and early modern Catalan literature, Ramon Llull.

January/February 2001 (30 days): Lisbon – collecting the materials for the habilitation book (partially financed by the Institute of Romance Philology, Jagiellonian University).

### **COLLABORATION WITH NATIONAL AND INTERNATIONAL RESEARCH GROUPS**

2013-2016: Syberian-Polish Research Group, University of Warsaw – University of Ulan-Ude, coordination: prof. Jan Kieniewicz.

1997-2006: ERIS (Équipe de Recherche sur l'Imaginaire Symbolique), Jagiellonian University; coordination: prof. Barbara Sosieñ.

### **MEMBERSHIP IN SCHOLARLY COMMISSIONS AND ASSOCIATIONS**

#### **Membership in national associations:**

Polish Academy of Learning (Polska Akademia Umiejętności): member of the Commission of Modern Philology (2000-2018); secretary of the Commission of Modern Philology (2016-2017).

Polish Association of Oriental Studies (2013-...).

**Membership in international associations:**

International Comparative Literature Association (AILC/ICLA).

## B. Teaching and Supervising

### COURSES TAUGHT AND SUPERVISING DUTIES

#### At the University of Warsaw (2006-2016):

Teaching activity in the curricula of bachelor and master degree in Cultural Studies - Mediterranean Civilization, College of Liberal Arts, postgraduate programs.

##### Undergraduate:

Curricular courses "Philosophy of culture" (2006-2015), "History of the Iberian culture" (2006-2016);

Bachelor of Arts and Master of Arts degree seminars (2010-2013) – including the supervision of approx. 20 Bachelor of Arts and 7 Master of Arts dissertations

Experimental seminars: "The Desert: space of encounter" (2013/14), "Falconry: man/bird relationship", (2013/14), "Intellectuals and the global cultural reality" (2014/15), "Eroticism as a notion in cultural theory and criticism" (2015/16), and others.

##### Postgraduate:

Doctoral seminar "Towards Transcultural Humanities" (2015/16);

Member of the faculty in various doctoral programmes (supervising PhD projects and dissertations, giving seminars on specific topics, coordinating and realizing workshops, acting as academic adviser):

"Tradycje i nowe drogi humanistyki współczesnej" ["Traditions and new ways of the contemporary humanities"], coordination: Alina Nowicka-Jeżowa (2015-2016);

"Na styku natury i kultury" ["On the crossroads of nature and culture"], coordination: Jerzy Axer (2014-2015);

"Searching for Identity", coordination: Jan Kieniewicz (2013-2015).

#### At the Jagiellonian University (1997-2006):

Teaching activity in the field of Portuguese & Lusophone Studies:

##### Undergraduate:

Master of Arts degree seminar (2005/2006) – including the supervision of 5 Master of Arts dissertations;

Curricular course "Portuguese Literature 19<sup>th</sup> - 20<sup>th</sup> c." (2004-2006);

Various optional monographic courses for the undergraduate students of Portuguese Philology (2002-2006);

Portuguese language (1997-2006).

### PARTICIPATION IN INTERNATIONAL POSTGRADUATE PROGRAMMES (AS A MEMBER OF THE FACULTY)

"The Traditions of the Mediterranean Humanism and the Challenges of our Times", International PhD Program financed by the Foundation for Polish Science (2010-2015); coordination: Jerzy Axer, Jan Miernowski; character of the participation: supervision of a PhD dissertation, academic advising; speaker at numerous seminars; organizer of additional activities, supervisor of classes taught by PhD students, member of the scientific committee and moderator at the conferences organized

in the program.

TEMPUS Intensive course "Europa como espacio cultural: Entre integración y derecho a la diferencia", Universität zu Köln, 13-23.09.2003; seminar given on 15.09.2003: "Del 'Quinto Imperio' a la 'Mater tellurica'. Espacio, identidad y diferencia en la literatura portuguesa (ss. XVI – XX)".

#### **SUPERVISION OF PHD DISSERTATIONS**

Katarzyna Szafranowska (2010-2016): *Negotiating Minor and Canonical: Gilles Deleuze and Harold Bloom on Literary Creation*

Rafał Zawisza (2012-...): *Crypto-theological defence of secularity. Anthropology of Hannah Arendt confronted with the hypothesis of secularization* [in progress]

Galina Dondukova (2013-...): *The Settled Sorrow of Saddle. Ethnic Identity in the Poetry of Bair Dugarov* [in progress]

Bato Dondukov (2013-...): *Борьба за «Истинность» Буддизма: Интернет как Пространство Диалогов и Конфликтов в Буддийских Сообществах России (Struggle for "Trueness" of Buddhism: Internet as a Space of Dialogue and Conflict in Buddhist Communities of Russia)* [in progress]

Ewa Niedziałek (2014-...): *The creation of transcultural space in the books "Jakob's Scriptures" by Olga Tokarczuk and "Drach" by Szczerpan Twardoch* [in progress]

#### **REVIEWER AND MEMBER OF THE COMMITTEE – PHD DEGREE**

Aleksandra Wronecka, *Kim jest Kobieta na końcu świata? Kreacja wizerunku kobiecości i ludów pozaeuropejskich w kulturze popularnej*, University of Wrocław, 2017.

Anna Działak-Szubińska, *Hrabina Teresa w narracjach o "dziejach początkowych" Portugalii. Między czarną a białą legendą. Studium sylwetki historycznej w świetle wybranych portugalskich źródeł narracyjnych (do połowy wieku XVII)*, University of Warsaw, 2016.

Marzena Kotyczka, *Mieszkając ze zwierzętami. Domowa koegzystencja ludzi i zwierząt w perspektywie posthumanizmu*, University of Silesia, Katowice, 2016.

Agnieszka Śmiertka, *"Walka z wodą" w kulturze niderlandzkiej XX i XXI wieku. Doświadczenie katastrofalnej powodzi z 1953 roku*, University of Warsaw, 2012.

Zuzanna Bułat-Silva, *Fado - podejście semantyczne. Próba interpretacji słów kluczowych*, University of Wrocław, 2007.

Agnieszka August-Zarębska, *Poezja wobec rzeczywistości. Poetyckie epifanie Jorges Guilléna i Czesława Miłosza*, University of Wrocław, 2005.

#### **REVIEWER AND MEMBER OF THE COMMITTEE – HABILITATION DEGREE**

Ewa Kalinowska, *Diseurs de vérité. Conceptions et enjeux de l'écriture engagée dans le roman africain de langue française*, University of Warsaw, 2018.

Renata Diaz-Szmidt, *Gdzie jesteście, Gwineo? Próby kształtowania tożsamości narodowej w twórczości pisarzy z Gwinei Równikowej*, University of Warsaw, 2018.

Stefano Redaelli, *The passageways between humanistic and scientific cultures in XX and XXI centuries Italian literature*, University of Warsaw, 2017.

Anna Kalewska, *Baltasar Dias i metamorfozy dyskursu dramaturgicznego w Portugalii i na Wyspach św. Tomasza i Książęcej. Esej historyczno-literacki i antropologiczny*, University of Warsaw, 2006.

## C. Organization of the Academic Life

### COORDINATION

Coordinator of the Commission of Transdisciplinary Humanities, University of Warsaw (2013 – 2017).

Coordinator of the Interdepartmental Research Group in Comparative Literature, University of Warsaw (2013 – 2017).

### CONFERENCES AND WORKSHOPS ORGANIZED

International Conference "Transcultural Mediterranean: in search of non-orthodox and non-hegemonic universalism(s)", Centre des Études Supérieures de la Renaissance, Université François Rabelais, Tours, 30-31.05.2018 – main organizer (event financed in the framework of the SMART LOIRE VALLEY Programme's Fellowship; Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 665790). <http://www.lestudium-ias.com/event/transcultural-mediterranean-search-non-orthodox-and-non-hegemonic-universalisms>

Session of the Interdepartmental Research Group in Comparative Literature „Narracje tubylczości w literaturze świata”, University of Warsaw, 25.10.2017 – main organizer, with dr Krystyna Wierzbicka-Trwoga.

Session of the Interdepartmental Research Group in Comparative Literature "Kultury czytania. Komparatystyka wobec starych i nowych form obiegu literatury", University of Warsaw, 27.06.2016 – main organizer, with dr Krystyna Wierzbicka-Trwoga.

Conference and Workshops "Ephemeral condition: body – eroticism – architecture" / „Kondycja efemeryczna: ciało – erotyzm – architektura”, University of Warsaw, 10-11.06.2016 – main organizer, with Ewa Niedzialek.

Colóquio de Estudantes e Doutorandos "Representações da violência nas culturas coloniais e pós-coloniais de língua portuguesa e espanhola", Institute of Romance Philology - Virgilio Ferreira Chair, Jagiellonian University, Kraków, 20-21.05.2016 – member of the scientific committee.

International Conference "Falconry – its influence on biodiversity and cultural heritage in Poland and Europe", Supraśl, 16-17.10.2015 - member of the scientific committee.

International Doctoral Workshop "Identity In a Globalized World: Old Problems and New Challenges", University of Warsaw, 24-26.06.2015 – member of the supervising faculty.

Conference "Intelektualiści a globalna rzeczywistość kulturowa", University of Warsaw, 13.06.2015 – main organizer and academic supervisor.

Session of the Interdepartmental Research Group in Comparative Literature "Poza własnym językiem. Twórczość pisarzy posługujących się językiem wyuczonym", University of Warsaw, 10.06.2015 – main organizer, with dr Krystyna Wierzbicka-Trwoga.

Conference "Imagine there were no humanities...", University of Warsaw, 20-21.10.2014 - member of the scientific committee, moderator.

International Doctoral Workshop "Borderlands", organized by Collegium Artes Liberales, University of Warsaw and Northwestern University Nicholas D. Chabreja Center for Historical Studies, Warsaw, 24-25.06.2014 - academic supervisor.

Session of the Interdepartmental Research Group in Comparative Literature "Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego", University of Warsaw, 12.05.2014 - co-organizer, with dr Krystyna Wierzbicka-Trwoga.

Sesión de trabajo "V(u)elos y (des)velos de identidad. Manipulaciones y transformaciones de la voz literaria", University of Warsaw, 14.01.2014 - co-organizer, with prof. Joanna Partyka.

Encontro de Lusitanistas "Mulher na História e na Literatura", Jagiellonian University, Kraków, 23.03.2000 - organizer of the event.

## **INTERNATIONAL EXCHANGE PROMOTED**

2000-2003: Organization of guest lectures by scholars from Portugal and Spain at the Institute of Romance Philology, Jagiellonian University (prof. Fernando Martinho, prof. Carlos Reis, prof. Alberto Carvalho, prof. João David Pinto Correia, dr Josep Rubio). Collaboration with Instituto Camões.

## D. Editing Activities

### **PARTICIPATION IN SCHOLARLY JOURNALS**

As the editor-in-chief: *Planeta Literatur. Journal of Global Literary Studies* (2014-2016);

As a member of the Editorial Board: *Studia iberystyczne* (2002-2005); *Colloquia Humanistica* (2013-2017);

As a member of the Advisory Board or Scientific Committee: *Estudios Hispánicos* (2010-2012), *Forma. Revista d'Estudis Comparatius* (2014-2016);

As a guest editor: *Tematy z Szewskiej* (2015);

As a peer-reviewer (selection): *Anthropos?* (2014, 2018); *Argument* (2015); *Kultura – Historia – Globalizacja* (2014-2016, 2018); *Kultura współczesna* (2014); *Open Cultural Studies* (2017); *Poliolog* (2017); *Praktyka Teoretyczna* (2016); *Rocznik Orientalistyczny* (2016); *Romanica Cracoviensia* (2010-2014); *Romanica Silesiana* (2015, 2018); *Studia litteraria Universitatis Jagellonicae Cracoviensis* (2012); *Studia Romanica Posnaniensia* (2013, 2017); *Synergies Pologne* (2014); *Studia iberystyczne* (2017).

### **EDITORIAL REVIEWER FOR SCHOLARLY PUBLICATIONS**

Aleksandra Kunce, *Człowiek lokalny. Rozważania umiejscowione*, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2017.

Agnieszka Martínez Lozano, *Przełamując stereotypy. Portrety Hiszpanek czasów frankizmu w twórczości filmowej Juana Antonio Bardema*, Wrocław, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej, 2015.

*Mistrzowie i uczniowie. Przekaz i dialog kulturowy w dawnych literaturach romańskich*, Joanna Dimke-Kamola, Anna Loba (eds.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2015.

*Historia y cultura de España y América Latina en las fuentes literarias, documentales y artísticas*, Ewa Krystyna Kulak (ed.), Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2014.

*Powinowactwa Pessoa. Szkice krytyczne*, Joanna Roszak, Arkadiusz Żychliński (eds.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2013.

Aleksandra Kunce, Maria Popczyk, *Into the Noise. Anthropological and Aesthetic Discourses in Public Sphere*, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2013.

*Dawne literatury romańskie: żywioły, temperamenty, charaktery*, Maciej Abramowicz, Paweł Matyaszewski (ed.), Lublin, Wydawnictwo KUL, 2011.

Zuzanna Bułat Silva, *Fado – podejście semantyczne. Próba interpretacji słów kluczy*, Wrocław, Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2008.

Agnieszka August-Zarębska, *Poezja wobec rzeczywistości. Poetyckie epifanie Jorge Guilléna i Czesława Miłosza*, Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2006.

### **OTHER EDITORIAL COLLABORATION**

Member of the Editorial Council: series "Biblioteka iberoromańska", Wrocław, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej (2015-...).

## E. Guest Lectures; Participation in Colloquia and Symposia

### GUEST LECTURES AND SEMINARS

- "Pour une Renaissance transculturelle?" ["Towards a transcultural renaissance?"], Centre des Etudes Supérieures de la Renaissance, Tours, 4.12.2017.
- "Od *saudade* do sfer Petera Sloterdijka. W poszukiwaniu definicji kultury portugalskiej" ["From *saudade* to Sloterdijk's spheres. In search of a definition of the Portuguese culture"], Institute of Iberian and Iberoamerican Studies, University of Warsaw, 19.01.2016.
- "Transkulturowe perspektywy literatur mniejszych" ["Transcultural perspectives of minor literatures"], Institute of Romance Philology, Adam Mickiewicz University, Poznań, 26.02.2014.
- "Sieci, technologie, znaki tożsamości. Konstruowanie świata transkolonialnego" ["Networks, technologies, signs of identity. The construction of a transcolonial world"]. As part of a cycle of guest doctoral seminars "Humanistyka wobec wyzwań naszego czasu" ["Humanities facing the challenges of our times"], Centre for Advanced Studies, Warsaw University of Technology, spring semester 2012; seminar given on 26.03.2012.
- "O byciu Portugalczykiem: obyczajowość, mentalność, tożsamość" ["On being a Portuguese: culture, mentality, identity"], Krakow University of Economics, 27.10.1999.

### PAPERS PRESENTED AT THE PERIODICAL MEETINGS OF LEARNED SOCIETIES

"Defining the symbolic space. From a cluster of transcultural case studies to a topological conceptualization", LE STUDIUM Loire Valley Institute of Advanced Studies, Tours, 2.11.2017. <http://www.ewa-lukaszuk.com/topologies-of-symbolic-space.html>

Papers presented at the reunions of the Commission for Modern Philology of the Polish Academy of Sciences:

"Motyw 'Wyspy Miłości' w epice portugalskiej XVI i XVII wieku (*Os Lusíadas* i *Afonso Africano*)", 12.03.2003.

"Wizje historii ojczyzny w twórczości hetero- i ortonimicznej Fernanda Pessoa", 12.12.2001.

"Wokół sztuki powieściowej José Saramago", 15.03.2000.

### CONFERENCE KEYNOTES

"Emergent topologies: transcultural symbolic space and its architectural translations". Second International Conference on the Digital Age "Going Digital: Innovation in Art, Architecture, Science and Technology", Museum of Applied Arts, Belgrade, 2-3.06.2016.

"Writing on the sand. The Orient as a non-hegemonic construct in the travelogue of Juliusz Słowacki". International Conference in Oriental Studies - 3rd edition: "Orient in Literature — Literature of the Orient. Sources & Inspirations", Nicolas Copernicus University, Toruń, 17-18.03.2016.

"Od podległości do horizontalnego diagramu relacji. W stronę studium procesów transkolonialnych" ["From subalternity to horizontal diagrams of relations. Towards the study of transcolonial processes"]. Debate "Perspektywy postkolonializmu w Polsce, Polska w postkolonialnej perspektywie", University of Warsaw, 27.02.2016.

"Falconry and the birth of science between East and West: Adelard of Bath", International Conference on Falconry, organized by the New York University Abu Dhabi, Abu Dhabi, 13.12.2014.

"Teoria jako multimodalne dzieło sztuki. Kategorie plastyczne i inspiracje matematyczne w myśleniu o przestrzeniach kulturowych" ["Theory as multimodal work of art. Visual categories and mathematical inspirations in thinking about cultural spaces"]. Conference "Literatura - kultura - lektura. Dzisiejsze spojrzenie na teorię i praktyki badań literackich i kulturowych", organized by the Faculty of Polish Studies, Jagiellonian University, Kraków, 28-30.11.2014.

## CONFERENCE PAPERS

"A transforming minority. The search for trans-confessional universalism on the margins of religious division in the medieval al-Andalus", Iberian (In)tolerance: Minorities, Cultural Exchanges, and Social Exclusion in the Middle Ages and Early Modern Era, LAHP, London, 8.11.2018.

"What is the transcultural Mediterranean for?", International Conference "Transcultural Mediterranean: in search of non-orthodox and non-hegemonic universalism(s)", Centre des Études Supérieures de la Renaissance, Université François Rabelais, Tours, 30-31.05.2018.

"Looking deeper into the desert while travelling to Egypt, Syria and Palestine. Romantic construct of Arabia and the Wahhabism in the travelogue of Juliusz Słowacki (1836-1837)", 33. Deutscher Orientalistentag "Asia, Africa and Europe", Friedrich Schiller University, Jena, 18-22.09.2017.

"*Congregatio mundi* today. Neohumanist perspectives of Guillaume Postel (1510-1581)", "European Humanism and its Challenges", University of Ljubljana, 8-9.09.2017.

"Comparative literature in Poland: the mole reads the world", Colloque international "Comparer en Europe", University of Upper-Alsace, Mulhouse, 22-23.06.2017.

"The language of Adam and early-modern transcultural aspirations. The Oriental project of Guillaume Postel", The Third International Conference on the History of Arabic Literature, Taras Shevchenko National University, Kyiv, 18-19.05.2017.

"W poszukiwaniu kondycji transkulturowej. António Vieira i Giorgio Agamben jako czytelnicy Listów Pawłowych" ["In search of the transcultural condition. António Vieira and Giorgio Agamben as the readers of Paul's Letter to Romans"], Interdisciplinary conference "Nowy Człowiek: wizje - projekty - języki", Pedagogical University, Kraków, 2-3.12.2016.

"Za horyzontem Adorno i Saïda. W poszukiwaniu definicji intelektualisty afrykańskiego" ["Beyond the horizon of Adorno and Saïd. In search of a definition of the African intellectual"], Conference „Intelektualiści afrykańscy wobec doświadczenia dyktatur”, University of Warsaw, 21-22.10.2016.

"Ondjaki's classmates read Honwana: towards a transcolonial theory", 21st World Congress of the ICLA, University of Vienna, 21-27.07.2016.

"*Abhava*. Komunikacja mistyczna i perspektywy czytania transkulturowego" ["*Abhava*. Mystic communication and the perspectives of transcultural reading"], Sesja Międzywydziałowego Zespołu Komparatystyki "Kultury czytania. Komparatystyka wobec starych i nowych form obiegu literatury", University of Warsaw, 27.06.2016.

"Intermittently human: body and space in Japan seen by Roland Barthes and Felix Guattari", Conference "Ephemeral condition: body - eroticism - architecture", University of Warsaw, 10-11.06.2016.

"Wiedza i niewiedza Słowackiego o Orientcie jako problem badawczy: w kręgu myśli Giorgio Agambena" ["Słowacki's knowledge and ignorance of the Orient as a research problem: reading Giorgio Agamben"], Session of the research project „Odnaleziony raptularz Juliusza Słowackiego z podróży na Wschód jako romantyczne synkretyczne oraz źródło literackie i ikonograficzne do badań nad historią i kulturą XIX wieku”, University of Warsaw, 6.06.2016.

"Battlements: Deleuze – Guattari – Araki", Machinic Ecologies: Annual National Deleuze Scholarship Conference #5, ASCA, University of Amsterdam, 20.05.2016.

"Narodziny intelektualisty transkolonialnego: Couto – Azergui – Masłowska" ["The birth of the transcolonial intellectual: Couto – Azergui – Masłowska"], conference Mia Couto, Institute of Romance Philology, University Adam Mickiewicz, Poznań, 28-29.04.2016.

"Al-Andalus: transkulturowa przestrzeń pamięci" ["Al-Andalus: transcultural space of memory"], III Ogólnopolska Konferencja Orientalistyczna "Pamięć historyczna w kulturach Azji i Afryki", University of Warsaw, 18-19.04.2016.

"Pin-wheels. Proliferating geometries of the textual space", Deleuze + art. Multiplicities | Thresholds | Potentialities, Trinity College, Dublin, 8-10.04.2016.

"Postkolonialne – transkolonialne. Czytanie Honwany w opowiadaniu Ondjakiiego *Nós chorámos pelo Cão Tinhoso*", IV Kongres Afrykanistów Polskich, Muzeum miejskie w Żorach, 26-28.11.2015.

"Od Ogrodu kochanków Ibn Qajjima al-Dżawziji do arabszczyzny transkulturowej. Projekt restytucji języka intymnego w pisarstwie Fatemy Mernissi i jego kontynuacje", XXXV Zjazd Orientalistów Polskich "Literatury Azji i Afryki wobec problemów współczesności", University of Warsaw, 16-17.11.2015.

"A falconry lesson. The experience of introducing falconry into a transdisciplinary curriculum", International Conference "Falconry – its influence on biodiversity and cultural heritage in Poland and Europe", Podlaskie Muzeum Wsi, Supraśl, 16-17.10.2015.

- "Człowiek i sokół", Warsztaty terenowe "Na styku natury i kultury" w Biebrzańskim Parku Narodowym, Gugny, 4-7.07.2015.
- "Mowa wielojęzyczna. Od obecności innego w języku dominującym do utopii transkulturowego metajęzyka", Sesja Międzywydziałowego Zespołu Komparatystyki "Poza własnym językiem. Twórczość pisarzy posługujących się językiem wyuczonym", University of Warsaw, 10.06.2015.
- "Kondycja transkulturowa jako wyznacznik powszechnej przestrzeni literackiej – ujęcie topologiczne", Conference "Między dyskursami, sztukami, mediami. Komparatystyka jutra", organized by the Faculty of Polish Studies, University of Warsaw and Polish Comparative Literature Association, Warsaw, 17-19.03.2015.
- "Haiku – a transcultural genre". "Tożsamości na pograniczu. Warsztaty programu doktorskiego Searching Identity", University of Warsaw, 16-18.06.2014.
- "To revitalize or to create? The question of literature in recent criticism concerning Amazigh linguistic revitalization and cultural emancipation". International conference "Endangered Languages: Comprehensive Models for Research and Revitalization", University of Warsaw, Wilamowice, 11-13.06.2014.
- "Wokół Wallady. Poezja i miłość w al-Andalus w XI wieku". Sesja Międzywydziałowego Zespołu Komparatystyki "Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego", University of Warsaw, Warsaw, 12.05.2014.
- "Intelektualista jako homo religiosus? Tradycje europejskiej nowoczesności i myśliciele islamu". "Islam w Europie. Nowe kierunki badań", 20-lecie Zakładu Islamu Europejskiego na Wydziale Orientalistycznym UW", conference organized by the Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, 18-19.03.2014.
- "Goytisoló w Marrakeszu. 'Literatura przemieszczenia' jako wyjście z dylematu 'małych literatur'", 27.02.2014. Conference "Literatury mniejsze" Europy romańskiej - między historią a mitem, organized by the Institute of Romance Philology, Adam Mickiewicz University, Poznań, 26-28.02.2014.
- "De las Lettres Portugaises a las Novas Cartas Portuguesas. El sujeto moderno en juegos de soledad y de solidaridad". Sesión de trabajo "V(u)elos y (des)velos de identidad. Manipulaciones y transformaciones de la voz literaria", University of Warsaw, 14.01.2014.
- "Iberian Peninsula as a European (colonized?) borderland. Reconsidering Saramago's Raised from the Ground". International conference "Borderland cultures. Poland, Portugal: meaningful peripheries", organized by IBL PAN / Embassy of Poland in Portugal, Lisbon, Universidade Católica Portuguesa, 11-12.11.2013.
- "L'amour non-humain: de l'andréide au metadesign. En lisant L'Ève future de Villiers de l'Isle-Adam dans une perspective contemporaine". Colloque international "Savoirs et fiction dans les littératures romanes", organized by Institute of Romance Philology, Jagiellonian University, Kraków, 25-26.10.2013.
- "Diagramy, drzewa, kartografie: nowe metody namysłu i ich przydatność w komparatyście". Sesja robocza Międzywydziałowego Zespołu Komparatystyki: "Komparatystyka wobec wyzwań aktualnej humanistyki: metodologia i praktyka ujęć porównawczych", University of Warsaw, Warsaw, 27.09.2013.
- "Topologia w humanistyce. Inspiracje matematyczne a nauki o kulturze". "Więcej niż obraz. Współczesna kultura i jej badanie", II zjazd Polskiego Towarzystwa Kulturoznawczego, organized by the Polish Association of Cultural Studies and the Faculty of Management and Social Communication, Jagiellonian University, Kraków, 19-21.09.2013.
- "Tradition et modernité dans le rapport entre l'homme et l'animal. De l'horizontalité de la pleine à la verticalité des espaces urbains (la fauconnerie)". Colloque international sur l'imaginaire et la culture des plaines et du cheval, organized by Université de la Lorraine, Lunéville, 18-19.06.2013.
- "Nagłość i emergencja. Przełamywanie lokalności "samego ciała" a transformacyjna skuteczność człowieka wobec historii". Interdisciplinary conference "Cyberartywizm", Śródmiejski Ośrodek Kultury, Kraków, 26.04.2013.
- "Scenarios of universalization. Reflecting on the future of native cultures" (20.03.2013). Workshop: "Developing a Boundary-breaking Model for Studying and Revitalizing Endangered Languages", University of Warsaw, 20.03-12.04.2013; (seminar organized in the framework of the program "Nowoczesny uniwersytet").
- "Towards other modalities of being: transgression into the animal condition in post-humanity, primitive humanity and contemporary art". International conference "The Experience of Animality in Culture, Science and Daily Life", University of Warsaw, 11-12.10.2012.
- "The ongoing life of native cultures'. David Damrosch on (re-)invention of Mesoamerica". International conference "Europe and America in Contact. Combining External and Internal Perspectives", University of Warsaw, 9-10.10.2012.
- "Le plaisir du texte au-delà de la pitié. Guilleragues et Flaubert lus à la lumière de l'essai Schiffbruch mit Zuschauer d'Hans Blumenberg". Colloque "L'auteur, le personnage, le lecteur dans les lettres romanes", Institute of Romance Philology, Jagiellonian University, Kraków, 21-22.09.2012.
- "The Brazilian Case. In search of a new paradigm beyond post-colonial studies". International Conference "Latin America and Europe: Cross-cultural Transfers and Quest for Understanding", University of Warsaw, 25-26.11.2011.
- "Lignum aquilaria, mirra i olibanum jako substancje pogranicza świata". XIV Spotkania specjalistów dawnych literatur romańskich, Wrocław, University of Wrocław, 24-25.11.2011.
- "L'espace de quête et l'encontre amoureuse dans les mondes médiévaux de l'Est et de l'Ouest" (in collaboration with prof. M. Abramowicz). International conference: "Pensées orientale et occidentale: influences et complémentarité", Jagiellonian University, Kraków, 12-13.10.2011.

- "Problem interakcji kultur - czy możliwe jest wyjście poza tradycyjne kategorie studiów postkolonialnych?". Syberian- Polish Conference "Pogranicze jako przestrzeń identyfikacji cywilizacyjnej" – Siberian-Polish Research Group, University of Warsaw, 30.05-1.06.2011.
- "W ostatnim rozdziale historii świata. Saramago i Agamben". "Świat powieści José Saramago", Institute of Romance Philology, Adam Mickiewicz University, Poznań, 14.01.2011.
- "Crux transmarina and the conquest of the New World". International conference "Negotiating Encounters: Cross-Cultural Communication, Translation, and Interplay in Pre-Hispanic and Colonial Mesoamerica", University of Warsaw, 21-24.06.2010.
- "Intrusive spirit of the desert. The metaphor of nomad in the late-modern thinking on civilization". International conference "Civilization and Fear. Writing and the Subject/s of Ideology", organized by the Institut of English Cultures and Literatures, University of Silesia, Ustroń, 22-25.09.2010.
- "Eschatology and Politics. The dream of imperial justice in the writings of Antonio Vieira". Congresso Internacional "La cultura del barroco español e iberoamericano y su contexto europeo" / Międzynarodowy Kongres "Kultura hiszpańskiego i iberoamerykańskiego baroku i jej kontekst europejski", University of Warsaw, 21-25.09.2009.
- "Interdyscyplinarność jako spójny model kształcenia – wyzwanie i metoda". Konferencja wewnątrzuniwersytecka "Dobre praktyki w zapewnianiu i doskonaleniu jakości kształcenia na Uniwersytecie Warszawskim", University of Warsaw, 8.06.2009.
- "Granice sacrum – granice języka. Mówić i milczeć o doświadczeniu mistycznym w średniowiecznym kontekście iberijskim", Konferencja "Zwyczajny człowiek w niezwykłej sytuacji", University of Warsaw, 05.2009.
- "In search of a better name. Dubbing diversities in postcolonial European-Mediterranean context". Workshop "Categorization through language" organized by the Foundation for Polish Science, Serock k/ Warszawy, 24-28.02.2009.
- "Śródziemnomorze w zjednoczonej Europie". Conference: "Tożsamość – wolność – suwerenność. Sesja naukowa w XV-lecie OBTA UW", University of Warsaw, 3-10.12.2007.
- "Biała' i 'czarna' inteligencja afrykańska – milczenie i gadatliwość". International Conference "Inteligencja, imperium i cywilizacje w XIX-XX wieku", University of Warsaw, 21-23.06.2007.
- "Wyprawa morska jako paradygmat i jako działanie bez precedensu w piśmiennictwie portugalskim XVI w.". IX Spotkania specjalistów dawnej literatury krajów romańskich, Nicolaus Copernicus University, Toruń, 16-18.11.2006.
- "Qui vole haut à tomber du haut se condamne. L'oeuvre blasphème dans *Le Dieu manchot* de José Saramago". Colloque International "Images, symboles, mythes et poetique de l'ascension/envol – Obrazy, symbole, mity i poetyka wlotu w literaturach romańskich", Institute of Romance Philology, Jagiellonian University, Kraków, 5-7.10.2006.
- "Lekkomyślne umysły i atrakcyjność tyrana. Refleksje wokół studium Marka Lilli". Seminarium Międzynarodowej Szkoły Humanistycznej "Milcząca inteligencja", University of Warsaw, 26-30.06.2006.
- "Błądzenie jako metoda myślenia w Próbach Montaigne'a". VIII Spotkania specjalistów dawnej literatury krajów romańskich, Institute of Romance Philology, Jagiellonian University, Kraków, 1-3.12.2005.
- "Rzyko 'myślenia próbnego'. Montaigne nad przepaścią heterodoksji". VII Spotkania Specjalistów Dawnej Literatury Krajów Romańskich, Adam Mickiewicz University, Poznań, 2-3.12.2004.
- "Antopofagia de Europa. Sobre la oportunidad de (trans)misiones". Curso intensivo "Europa como espacio cultural: entre progreso y destrucción", Institute of Romance Philology, Jagiellonian University, Kraków, 10-21.09.2004.
- "Political/Religious Correctness as a Cardinal Point of Reflection. A Hindrance and a Temptation". Conference "Political Correctness: Mouth Wide Shut?", Institut of English Cultures and Literatures, University of Silesia, Ustroń, 17-20.09.2004.
- "Androgyne décadent ou le songe d'un compagnon". Colloque international "La condition masculine dans la littérature française", University of Opole, Kamień Śląski, 13-14.05.2004.
- "Przemówić głosem obcego: humaniści portugalscy piszący w imieniu autochtonów". VI Spotkanie Specjalistów Dawnej Literatury Francuskiej, University of Wrocław, 21-22.11.2003.
- "Perspektywy narratora-nomady w twórczości powieściowej José Saramago: wymiary aktu opowiadania w rzekomej «narracji odkupienia»". XXXII Konferencja Teoretycznoliteracka "Narracja i tożsamość. Współczesne problemy antropologii literatury", Instytut Polonistyki UJ – Instytut Badań Literackich PAN, Janowice k/ Tarnowa, 22-27.09.2003.
- "A cristalização duma nova imagem do mundo na época dos Descobrimentos". "Dni Języka i Kultury Portugalskiej", Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, 16-18.05.2003.
- "Hipertrofia / hipotrofia zbiorowego ego - przypadek portugalski". "Dylematy wielokulturowości II: Tożsamość - różnica - inny", Institut of English Cultures and Literatures,

University of Silesia, Ustroń, 9-13.04.2003.

- "Terytorium a świat. Miejsce przestrzeni narodowej w porządku globalnym (na przykładzie portugalskim)". XXVIII Konwersatorium z cyklu "Język a kultura": "Przestrzeń w języku i kulturze", Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, 12-14.11.2001.
- "Desayunamos ou tomamos o pequeno almoço? As perspectivas da união ibérica na Jangada de Pedra, de José Saramago". Coloquio "Lengua, literatura: dimensión cultural", Adam Mickiewicz University, Poznań, 11.05.2001.
- "Humanista jako «homo viator»: nowe cele i sensory podróży w wieku XVI (Francja i Portugalia)". IV Spotkania specjalistów dawnej literatury francuskiej (i nie tylko...), John Paul II Catholic University, Lublin, 24-25.11.2000.
- "Au commencement était la route... A atualização dos itinerários medievais nos romances de José Saramago" [23.08.2000]. XV Congress Rencesvals, Université de Poitiers, 21-27.08.2000.
- "Le jardin autour de la Grande Demeure cosmique (sept récits portugais)". "L'Imaginaire du Jardin" (Colloque de l'Équipe de Recherche sur l'Imaginaire Symbolique), Jagiellonian University, Kraków, 12-13.06.2000.
- "Eça de Queirós po polsku. Ironia autora a styl tłumacza". V Międzynarodowa Konferencja Traduktologiczna "Tłumaczenie a problemy stylu", Wyższa Szkoła Języków Obcych i Ekonomii, Częstochowa, 12.05.2000.
- "Rzeczywistości egzotyczne w literaturze afrykańskiej tłumaczonej z języka portugalskiego: strategie tłumacza wobec obcości radykalnej". VII Konferencja Przekładowa "Radość tłumacza czyli przekład jako wzbogacanie kultury rodzimej", Jagiellonian University – Polish Academy of Learning (PAU), Kraków, 17-18.04.2000.
- "A ficção de autoria feminina em busca das suas raízes. A (re)invenção da tradição matriarcal portuguesa". I Encontro de Lusitanistas "Mulher na História e na Literatura", Jagiellonian University, Kraków, 23.03.2000.
- "Od przekładu do oryginału: O recepcji egzystencjalizmu francuskiego w Portugalii (Urbano Tavares Rodrigues i Vergílio Ferreira)". VI Konferencja Przekładowa "Przekład jako promocja literatury", organized by Jagiellonian University – Willa Decjusza – Zespół Literacki "polska2000", Kraków, 4-7.11.1999.
- "Lojalny Doradca, czyli o tym, kto, co, jak i na czyje zlecenie powinien był tłumaczyć w piętnastowiecznej Portugalii". III Międzynarodowa Konferencja Traduktologiczna "Przekład literacki a przekład użytkowy. Teoria i praktyka", Wyższa Szkoła Języków Obcych i Ekonomii w Częstochowie, Częstochowa, 4.06.1998.
- "Fatum – Salome – Parki. Kobięcość fatalna w dramatach statycznych Fernanda Pessoa *Salomé* i *O Marinheiro*". "Strategie intertekstualności a schematy wyobraźni" (Colloque de l'Équipe de Recherche sur l'Imaginaire Symbolique), Institute of Romance Philology, Jagiellonian University, Kraków, 20.12.1997.

#### **PANELIST IN DEBATES AND WORKSHOP SESSIONS (SELECTION)**

- "Facing the Challenge of Identification: New approaches to Buryat identities and their cross-border dynamics", Annual Workshop of the PhD Programme "Searching for Identity: Global Challenges, Local Traditions", University of Warsaw, 22-24.06.2016 – chairperson of the summing-up session.
- "Condensed weaving: diagram as an emergent stage of sense-making", Diagramming the Archive Workshop, The Irish Architectural Archive, Dublin, 17.06.2016 – speaker.
- "Między kryzysem a rozwojem – dydaktyka komparatystyki w Polsce" (short presentation: „Perspektywa komparatystyczna na studiach doktoranckich: w stronę humanistyki transkulturowej”), III Konferencja Polskiego Towarzystwa Komparatystycznego „Między kryzysem a rozwojem. Ogólnopolskie sympozjum dydaktyków komparatystyki”, Nicolaus Copernicus University, Toruń, 30-31.03.2016 – panellist.
- "Global cultural order. From deterritorialization to displacement", "Tożsamości na pograniczu", Annual workshop of the PhD programme "Searching for Identity", University of Warsaw, 16-18.06.2014 – organizer and coordinator of the workshop session.
- "Doktorant – student czy pracownik naukowy?", I Kongres Kongres Doktorantów Instytutu Socjologii UW, Warsaw, 25-26.04.2014 – panellist.
- "Perspektywy komparatystyki", Faculty of Polish Studies, University of Warsaw, 28.01.2013 – panellist.
- "Experiencing of Ours – Theirs Relationship and the Siberian Perspective of the Civil Society" and "Poland and Russia: National Humanities in a Global Context". Academia in Public Discourse Poland-Russia: Debate "How do we define our community?", University of Warsaw, 10-12.12.2012 – participant of the debates and workshops.
- "Humanizm. Idee, nurty, paradygmaty humanistyczne", IBI AL UW, Warsaw, 11.05.2011 – participant of the debate.
- "Kolegium Artes Liberales – problemy i perspektywy". Conference: "Collegium / College / Kolegium. Kolegium i wspólnota akademicka w tradycji europejskiej i amerykańskiej", University of Warsaw, 28.05.2009 – participant of the debate.

"Wokół kolonializmu". International Conference "Inteligencja, imperium i cywilizacje w XIX-XX wieku", University of Warsaw, 21-23.06.2007 – participant of the debate.

#### **PARTICIPATION IN CONFERENCES WITHOUT PRESENTING A PAPER (SELECTION)**

61e Colloque international d'études humanistes "Les femmes illustres de l'Antiquité grecque au miroir des Modernes (XIVe- XVIe siècles)", Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Université François-Rabelais, Tours, 2-5.07.2018.

"Giordano Bruno: Will, Power, and Being. Law, Philosophy, and Theology in the Early Modern Era", organized by LE STUDIUM Loire Valley Institute for Advanced Studies, Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Université François-Rabelais, Tours, 26-27.04.2018.

Journée d'études La « malebouche ». Logique et histoire des paroles blessantes en Europe du Moyen Âge à la première modernité, Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Université François-Rabelais, Tours, 25-26.01.2018.

ENGHUM Summer School "Language, Heritage, Transdisciplinarity" (Twinning Project "Towards Engaged Humanities"), University of Leiden, 11-17.06.2017.

ENGHUM Summer School "Transdisciplinarity in Language Documentation and Revitalization", School of Oriental and African Studies, University of London (Twinning Project "Towards Engaged Humanities"), SOAS, London, 14-21.06.2016.

Workshop "What is Philosophy?" (with Jeffrey Bell), ASCA, University of Amsterdam, 19.05.2016.

Conference "Interdyscyplinarność w uniwersytecie – reguła czy wyjątek? Wyzwania i pułapki rozwiązań systemowych", University of Warsaw, 30.06-1.07.2015.

Colloque "Des lieux alternatifs", Université Mohammed V, Rabat, 18-19.04.2013.

"Crossing Boundaries Within and Beyond Academia: Responsibilities and Challenges from the Perspective of the Humanities", workshop organized in the framework of the project SKILLS, Foundation for Polish Science, University of Warsaw, 8-9.10.2012.

"Sukces w nauce", Conference of the Foundation for Polish Science, Kraków, 21-22.10.2005.

Conference "Estructura i acció en sociologia del llenguatge: problemes d'interpretació de la realitat sociolingüística", University of Girona, 11.05.2002.

Jornada "A Constituição da Personagem", Centro de Literaturas de Expressão Portuguesa da Universidade de Lisboa, Lisbon, 12.03.1999.

Colóquio "Jorge de Sena Vinte Anos Depois", Padrão dos Descobrimentos, Lisbon, 19-21.10.1998.

# Public Service and Activities, Dissemination of Knowledge

## **MEDIA**

2018: Radio TOK fm – radio talk on postcolonial museums (in progress).

## **EDUCATION**

2000-2003: collaboration with the Regional Examination Commission (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna) in Kraków leading to the introduction of Portuguese as an optional foreign language in high schools; elaboration of a syllabus and examination materials.

## **CULTURAL EVENTS (SELECTION)**

"Fragile. Cyberartywizm w Warszawie", cultural event organized by Stowarzyszenie Fragile, Warsaw, MiTo.art.cafe.book, 30.09.2013 – invited speaker.

Public lecture "Korzenie i tożsamość. Brazylijskie wielkie opowieści" ["Roots and identity. Brazilian great narrations"]. Spotkanie z kulturą Brazylii w cyklu "Willa – Sztuka – Świat", Willa Decjusza, Kraków, 13.09.2009 – invited speaker.

Exhibition: "500 lat odkrycia Brazylii" ["500<sup>th</sup> anniversary of the discovery of Brazil"], Jagiellonian Library, Kraków, December 2000 – co-organizer.

Cycle of cultural events: "Spotkania z Portugalią" ["Encounters with Portugal"], Nowohuckie Centrum Kultury, Kraków, 6-8.06.2000 - co-organizer; speaker for several public lectures and presentations.

## **ACTIVISM AND PRESERVATION OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

Falconry activist – collaboration with national and international organizations for falconry and the protection of birds of prey (since 2010).

## **NON-SCHOLARLY EDITORIAL COLLABORATION (SELECTION)**

2017-...: collaboration with Ossolineum, Wrocław: editorial counselling concerning translations from Portuguese and Lusophone literature.

2002-2016: collaboration with WAM, Kraków: editorial counselling; translation of popular and scholarly books, mainly in the domain of psychology, spirituality, cultural history and religion.

2001-2010: collaboration with LektorKlett, Poznań: adaptation of popular language manuals and didactic materials.

# Miscellaneous

## ACADEMIC HONORS

2016: Individual award II degree, attributed by the Rector of the University of Warsaw.

2006: Individual award II degree, attributed by the Rector of the Jagiellonian University.

2004: Individual award III degree, attributed by the Rector of the Jagiellonian University.

2001: Individual award III degree, attributed by the Rector of the Jagiellonian University.

## OTHER AWARDS

2003: 2<sup>nd</sup> award in the Contest for the Best Research Work, Association of the Assistant Professors of the Jagiellonian University.

## II. SCHOLARLY PUBLICATIONS

### ONGOING PROJECTS

(in progress) *The Book of the World*. Collected essays in comparative literature.

(in progress) *Intrusive Spirit of the Desert*. Islamic thinkers and Europe.

(in progress) *Eremos*. Beyond the cultured condition.

(in progress) *Seducator's Old Age*. José Saramago at the end of life, Warszawa, DiG, 2018. ISBN 978-83-7181-967-4

### BOOKS

(in press) *Literatura portugalska od romantyzmu do współczesności. Wykłady i interludia* [Portuguese literature from Romanticism to the present. Lectures and interludes], Wrocław, Ossolineum, 2018 or 2019; approx. 520 pp.

*Humanistyka, która nadchodzi. W poszukiwaniu kondycji transkulturowej* [The coming humanities. In search of the transcultural condition], Warszawa, DiG, 2018, 152 pp. ISBN 978-83-286-0031-7

*Imperium i nostalgia. "Styl późny" w kulturze portugalskiej* [Empire and Nostalgia. "Late style" in the Portuguese culture], Warszawa, DiG, 2015, 182 pp. ISBN 978-83-7181-960-5

(with Nina Pluta) *Historia literatur iberoamerykańskich* [History of Iberoamerican literatures], Wrocław, Ossolineum, 2010, 768 pp. ISBN 978-83-04-04995-6

*Pokusa pustyni. Nomadyzm jako wyjście z kryzysu współczesności w pisarstwie José Saramago* [Temptation of the Desert. Nomadism as a solution for the contemporary crisis in the novelistic works by José Saramago], Kraków, Universitas, 2005, 360 pp. ISBN 83-242-0563-2

*Terytorium a świat. Wyobrazeniowe konfiguracje przestrzeni w literaturze portugalskiej od schyłku średniowiecza do współczesności* [The Territory and the World. Imaginary configurations of space in Portuguese literature since the end of the Middle Ages till the contemporary period], Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2003, 290 pp. ISBN 83-233-1680-5

*Współczesna proza portugalska (1939-1999). Tematy, problemy, obsesje* [Contemporary Portuguese prose (1939-1999). Topics, problems, obsessions], Kraków, Universitas, 2000, 237 pp. ISBN 83-7052-725-6

## EDITED VOLUMES

- Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania [Unappropriated books. Writing in a learned language and the plurality of reading cultures], Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2018. ISBN 978-83-2860-032-4
- Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego [Beyond the salon. Communitarian forms of literary life], Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2016. ISBN 978-83-286-0002-7
- Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich [Archipelagos of imagination. The topos of island in Romance literatures], Ewa Łukaszyk (ed.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007. ISBN 978-83-233-2299-3

## MAJOR PAPERS AND CHAPTERS

- (in progress) "Mia Couto and his African context: Invention of an origin", *The Worlds of Mia Couto*, Kristian Van Haesendock (ed.), Peter Lang, 2019.
- (submitted 8.10.2017) "Ondjaki's classmates read Honwana: towards a transcolonial theory", *World Literature and the Postcolonial: Narratives of (Neo)Colonialization in a Globalized World*, Elke Sturm-Trigonakis (ed.), Stuttgart, J.B. Metzler, 2019.
- (print expected 12.2018) "The mole reads the world: paradoxes of comparative literature in Poland", *Comparative Literature in Europe: Challenges and Perspectives*, Nikol Dziub (ed.), Cambridge Scholar Publishing, 2019.
- (print expected 12.2018) "Khouribga a sprawa polska. Zwycięstwo życia nad kulturą w pisarstwie Fouada Larouiego" [„Khouribga and the Polish question. The victory of life over culture in the writings of Fouad Laroui"], *Teksty Drugie*, no 4/2018. ISSN 0867-0633
- (print expected 12.2018) "Postkolonialne – transkolonialne. Czytanie Honwany w opowiadaniu Ondjakiiego *Nós chorámos pelo Cão Tinhoso*", [“Postcolonial – transcolonial. Reading Honwana in Ondjaki's short story *Nós chorámos pelo Cão Tinhoso*”], *Afryka*, 2018.
- (print expected 12.2018) "Stawanie się Orientem. Wyprawy Europejczyków do Mekki jako doświadczenie transkulturowe późnej epoki kolonialnej" [“Becoming the Orient. European travels to Mecca as a transcultural experience of the late colonial period”], *Litteraria Copernicana*, 2018. ISSN 1899-315X
- (print expected 12.2018) "Poza Babel. Od obecności Innego w języku dominującym do utopii transkulturowego metajęzyka" [“Beyond Babel. From the presence of the Other in the dominant language to the utopia of the transcultural metalanguage”], *Mia Couto – mozambicki szaman słowa*, Wojciech Charchalis, Renata Diaz-Schmidt (eds), Warszawa – Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2018.
- (print expected 12.2018) "Narodziny intelektualisty transkolonialnego: Couto – Azergui – Masłowska" [“The birth of transcolonial intellectual: Couto – Azergui – Masłowska”], *Mia Couto – mozambicki szaman słowa*, Wojciech Charchalis, Renata Diaz-Schmidt (eds), Warszawa – Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2018.
- (print expected 10.2018) "Pisanie na piasku. Niehegemoniczny konstrukt Orientu w *Raptularzu* Juliusza Słowackiego" [“Writing on the sand. Non-hegemonic construct of the Orient in Juliusz Słowacki's travelogue”], *Raptularz z podróży na Wschód Juliusza Słowackiego*, vol. 3: *Studia nad Raptularzem wschodnim: Źródła i konteksty*, Maria Kalinowska et al. (eds.), Warszawa, DiG, 2018.
- (print expected 10.2018) "Wielość Gwinei. W poszukiwaniu kategorii opisu dla transkolonialnej Afryki Zachodniej" [“Plurality of Guineas. In search of analytic categories for the transcolonial West Africa”], *Intelektualiści afrykańscy wobec doświadczenia dyktatur*, Wojciech Charchalis, Renata Diaz-Schmidt, M. Krawczuk, Małgorzata Szupejko (eds), Warszawa – Poznań, ASPRA-JR, 2018.
- (print expected 10.2018) "The language of Adam and the early-modern transcultural aspirations. The Oriental project of Guillaume Postel", (conference proceedings, ICHAL 3), Bohdan Horvat (ed.), Kiev 2018.
- "Raczyński w Portugalii. Spuścizna 'zderzenia kultur'" [“Raczyński in Portugal. The heritage of a cultural clash”], *Postscriptum Polonistyczne*, no 1 (21)/2018, p. 27-43. ISSN 1898-1593 <http://www.postscriptum.us.edu.pl/wp-content/uploads/2018/08/2-%C5%81ukaszyk.pdf> doi:10.31261/PS\_P.2018.21.02
- "*Congregatio mundi* today. New perspectives on Guillaume Postel (1510-1581)", *Primerjalna Književnost*, no 41, 1/2018, p. 191-199. ISSN 2591-1805 [https://ojs.zrc-sazu.si/primerjalna\\_knjizevnost/article/view/6829](https://ojs.zrc-sazu.si/primerjalna_knjizevnost/article/view/6829)

- „Literatury mniejsze” w perspektywie studiów afro-europejskich. Od niderlandzkiej inskrypcji *Kronik abisyńskich* Mosea Isegawy do rewindykacji katalońskiej przez Najat El Hashmi” [“Minor literatures in the perspective of Afro-European studies. From the Dutch inscription of *Abyssinian Chronicles* by Moses Isegawa to the Catalan vindication of Najat El Hashmi”], *Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2018, p. 69-80. ISBN 978-83-2860-032-4
- “W poszukiwaniu kondycji transkulturowej. António Vieira i Giorgio Agamben jako czytelnicy *Listów Pawłowych*” [“In search of the transcultural condition. António Vieira and Giorgio Agamben as the readers of Paul's *Epistle to the Romans*”], *Nowy Człowiek: wizje, projekty, języki*, Stanisław Jasionowicz (ed.), Kraków, Wydawnictwo UNUM, 2017, p. 47-59. ISBN 978-83-7643-142-0, e-ISBN 978-83-7643-143-7 <https://repozytorium.ptt.net.pl/xmlui/handle/item/63>
- “Nowe triangulacje. Literatura portugalskojęzyczna po luzofonii” [“New triangulations. The literature in Portuguese after the Lusophony”], *Literatury mniejsze Europy romańskiej*, vol. 3: *Próśród literatur świata*, Barbara Łuczak (ed.), Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2017, p. 25-39. ISBN 978-83-232-3270-4
- “Od morskiego imperium do ziemi odzyskanej. Esej o 'świecie portugalskim” [“From the maritime empire to the reconquered earth. Essay on the 'Portuguese world”], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 21/2017, p. 149-160. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG\\_21%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG_21%20Lukaszyk%20t.pdf)
- “Fearful and Female. Narrations of anxiety and the boom of the Portuguese fiction written by women in the 1980s”, *Romanica Silesiana*, no 11 (vol. 2)/2016, p. 82-92. ISSN 1898-2433, e-ISSN 2353-9887 <http://www.journals.us.edu.pl/index.php/RS/article/view/6025>
- “Wokół Wallady. Poezja i miłość w Al-Andalus w XI wieku” [“Around Wallada. Poetry and love in Al-Andalus in the 11th c.”], *Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (ed.), Warszawa, DiG, 2016, p. 23-32. ISBN 978-83-286-0002-7
- “Le ruban de Möbius. Pour un modèle topologique de la continuité créatrice dans le monde méditerranéen” [“The Möbius strip. Towards a topological model of creative continuity in the Mediterranean world”], *Prace Komisji Neofilologicznej Polskiej Akademii Umiejętności*, vol. XIV, 2016, p. 71-81. ISSN 1731-8491
- “Friendships of the Desert. The Europeans in Arabia”, *De Amicitia. Transdisciplinary Studies in Friendship*, Katarzyna Marciniak, Elżbieta Olechowska (eds.), Warsaw, Faculty “Artes Liberales”, University of Warsaw, 2016, p. 189-199. ISBN 978-83-63636-58-6
- “Od podległości do horizontalnego diagramu relacji. Studium procesów transkolonialnych” [“From the subaltern to the horizontal diagram of relations. Studying the transcolonial”], *Debaty Artes Liberales*, vol. X: *Perspektywy postkolonializmu w Polsce, Polska w perspektywie postkolonialnej*, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Wydział “Artes Liberales”, 2016, p. 87-103. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-56-2
- “Perspektywy humanistyki morskiej. Rekonosans” [“Perspectives of maritime humanities. Reconnaissance”], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 20/2016, p. 135-143. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG\\_20%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG_20%20Lukaszyk%20t.pdf)
- “Universos domésticos na narrativa portuguesa das últimas décadas do século XX: moradas imaginárias no ciclo duma cosmogonia mítica” [“Familiar universes in the Portuguese narrations during the last decades of the 20th century: imaginary homes in the cycle of mythical cosmogony”], *Mitologizacja człowieka w kulturze i literaturze iberyjskiej i polskiej / Mitificación del hombre en la cultura y literatura ibérica y polaca / Mitificação do homem na cultura e literatura ibérica e polaca*, Wojciech Charchalis, Bogdan Trocha (eds.), Zielona Góra, Pracownia Mitopoetyki i Filozofii Literatury – Uniwersytet Zielonogórski, 2016, p. 187-201. ISBN 978-83-940506-1-0
- “A falconry lesson. The experience of introducing falconry into a transdisciplinary curriculum”, *Falconry – its influence on biodiversity and cultural heritage in Poland and Europe*, Urszula Szymak and Przemysław Sianko (eds.), Białystok, Muzeum Podlaskie, 2016, p. 277-287. ISBN 978-83-87026-59-2
- Polish version (on electronic support): “Lekcja sokolnictwa. Doświadczenie wprowadzenia sokolnictwa do transdyscyplinarnego programu studiów”, *Sokolnictwo – wpływ na bioróżnorodność i dziedzictwo kulturowe w Polsce i w Europie*, Urszula Szymak and Przemysław Sianko (eds.), Białystok, Muzeum Podlaskie, 2016, p. 281-291.
- “Al-Andalus: transkulturowa przestrzeń pamięci” [“Al-Andalus: transcultural space of memory”], *Przegląd Orientalistyczny*, no 1-2/2016, p. 131-140. ISSN 0033-2283
- “Written exercises. Ancestral magic and emergent intellectuals in Mia Couto, Lhoussain Azergui and Dorota Masłowska”, *Colloquia Humanistica*, no 5/2016, p. 127-140. ISSN 2081-6774
- “No ventre dum cavalo de Troia. Espaços da criatividade feminina na escrita de Teolinda Gersão” [“Inside the belly of a Trojan horse. Spaces of female creativity in the writings by Teolinda Gersão”], *Lusorama. Zeitschrift für Lusitanistik*, no 103-104, November 2015, p. 6-23. ISSN 0931-9484
- “De gregos a portugueses. A transferência cultural como um problema de consciência crítica na *Cidade de Ulisses* de Teolinda Gersão” [“From Greek to Portuguese. The cultural transfer as a problem of critical consciousness in *Cidade de Ulisses*, by Teolinda Gersão”], *Estudios Hispánicos*, vol. XXIII, 2015, p. 173-184. ISSN 0239-6661
- “Nowa geografia teorii. Francja i jej partnerzy w debacie postsekularnej” [“New geography of theory. France and its partners in the post-secular debate”], *Sensus Historiae*, vol. XX, no 3/2015, p. 149-160. ISSN 2082-0860 <http://www.sensushistoriae.epigram.eu/index.php/czasopismo/article/view/296/304>
- “Od *Ogrodu kochanków* Ibn Qajjima al-Dżawziji do arabszczyzny transkulturowej. Projekt restytucji języka intymnego w pisarstwie Fatemy Memissi i jego kontynuacje”

[“From *Riyad al-Muhibbin* by Ibn Qayyim al-Jawziyya to transcultural Arabic. The project of restoring the language of intimacy by Fatema Mernissi and its continuations”], *Literatury Azji i Afryki wobec problemów współczesności. Materiały XXXV Zjazdu Orientalistów Polskich, Warszawa, 16-17 XI 2015*, Marek M. Dziekan, Agata Bareaj Starzyńska (eds.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2015, p. 175-188. ISBN 978-83-934631-5-2

“Intelektualista jako homo religiosus. Tradycje europejskiej nowoczesności i myśliciele islamu” [“Intellectual as homo religiosus. Traditions of European modernity and Islamic thinkers”], *Islam w Europie. Nowe kierunki badań. Księga ku czci Profesor Anny Parzymies*, Marta Widy-Behiesse, Konrad Zasztowt (eds.), Warszawa, Wydawnictwo Akademickie Dialog, 2015, p. 67-78. ISBN 978-83-8002-201-0

“Krenelaże. Próba nomadyzmu krytycznego” [“Battlements. Essay in critical nomadism”], *Anthropos?*, no 24/2015, p. 22-31. ISSN 1730-9549  
<http://www.anthropos.us.edu.pl/texty/lukaszyk.htm>

“Restytucja Śródziemnomorza. Poszukiwanie transkulturowej ciągłości w pisarstwie Amina Maaloufa” [“Restitution of the Mediterranean. The search for transcultural continuity in the writings by Amin Maalouf”], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 18/2015, p. 165-177. ISSN 1898-7265  
[http://www.khg.uni.wroc.pl/files/13%20KHG\\_18%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/13%20KHG_18%20Lukaszyk%20t.pdf)

Reprinted in volume: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. VII, Adam Nobis, Piotr Badya, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, GAJT, 2016, p. 695-710. ISBN 978-83-62584-80-2

“Muzeum kolonialne, postkolonialne, transkolonialne jako model świata (przykład portugalski, brytyjski i malajski)” [“Colonial, post-colonial, trans-colonial museum as a model of the world (Portuguese, British and Malaysian examples)”], *Kultura i Społeczeństwo*, no 3/2015, p. 189-202. ISSN 0023-5172

“The Brazilian case: towards the paradigm of trans-colonial studies”, *Politeja*, no 6(38) / 2015, p. 181-194. ISSN 1733-6716

“Topologia w humanistyce. Inspiracje matematyczne a nauki o kulturze” [“Topology in humanities. Mathematical inspirations for cultural studies”], *Więcej niż obraz*, vol. 1, Eugeniusz Wilk, Anna Nacher, Magdalena Zdrowska, Ewelina Twardoch, Michał Gulik (eds.), Gdańsk, Wydawnictwo Naukowe Katedra, 2015, p. 489-504. ISBN 978-83-63434-57-1

“Goytisoló w Marrakeszu. Pisarstwo transkulturowe jako wyjście z dylematów „małych literatur”” [“Goytisoló in Marrakesh. Transcultural writing as a way of breaking through the dilemmas of minor literature”], *Literatury mniejsze* Europy romańskiej, vol. 2, Mirosław Loba, Barbara Łuczak, Alfons Gregori (eds.), Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2015, p. 11-24. ISBN 978-83-232-2917-9

“Na ścieżkach krzyżujących się pokus. Frankofonia i luzofonia jako formy zawłaszczania przestrzeni kreacji” [“The paths of criss-crossing temptations. Francophony and lusophony as forms of appropriation of the creative space”], *Współczesne literatury afrykańskie i inne teksty kultury w świetle badań postkolonialnych*, Wojciech Charchalis, Renata Díaz-Szmidt, Ewa Siwierska, Małgorzata Szupejko (ed.), Warszawa – Poznań, Oficyna Wydawnicza Aspra, 2015, p. 115-132. ISBN 978-83-7545-634-9

“*Nós, Portugal, o poder ser*. Um universalismo virtual como resultado dum processo de auto-mitificação da cultura”, [“*We, Portugal, the possibility of being*. Virtual universalism as the result of the process of cultural self-mythification”], *Mitologizacja kultury w polskiej i iberyjskiej twórczości artystycznej / Mitificação de cultura na criação artística ibérica e polaca*, Wojciech Charchalis, Bogdan Trocha (eds.), Zielona Góra, Pracownia Mitopoetyki i Filozofii Literatury – Uniwersytet Zielonogórski, 2015, p. 287-297. ISBN 978-83-940506-8-9

“El erotismo aporético de Ausiàs March” [“The aporetic eroticism of Ausiàs March”], *Estudios Hispánicos*, vol. XXII, 2014, p. 71-81. ISSN 2084-2546

“*Asgudi i taskla*: przejście od oralności do pisma i nowa literatura w poszukiwaniach tożsamości marokańskich Berberów” [“*Asgudi and Taskla*. The transition from orality to literacy and the emergent literature in the search for Amazigh identity in Morocco”], *Przegląd orientalistyczny*, no 1-2/2014, p. 89-98. ISSN 0033-2283

“*Désert: une métaphore absolue* de J.M.G. Le Clézio. Entre l'exotisme et l'écriture de la solidarité” [“*Desert: an absolute metaphor* of J.M.G. Le Clézio. Between exoticism and solidarity writing”], *Le Maroc dans l'oeuvre de J.M.G. Le Clézio*, Claude Cavallero et Ijjou Cheikh Moussa (eds.), Rabat, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat, 2014, p. 115-125; [Série: Colloques et Séminaires, n°177].

“Travelling away from the 'artsy post-modern lefty-pinko university'. Noor's transcultural experience and the duties of the intellectual”, *Colloquia Humanistica*, no 3/2014, p. 91-102. ISSN 2081-6774 <https://ispan.waw.pl/journals/index.php/ch/article/view/ch.2014.006/570>

“L'amour non-humain de « l'andréide » au metadesign. En lisant *L'Éve future* de Villiers de l'Isle-Adam dans une perspective actuelle” [“Non-human love from *andréide* to metadesign. Reading *Tomorrow's Eve* by Villiers de l'Isle-Adam in a contemporary perspective”], *Savoirs et fiction dans les littératures romanes*, Barbara Marczuk, Joanna Gorecka-Kalita, Agnieszka Kocik (éd.), Kraków, Collegium Columbinum, 2014, p. 235-245. ISSN 1895-6076, ISBN 978-83-7624-128-9

“Au-delà de la pitié. Guilleragues et Flaubert lus à la lumière de l'essai *Naufrage avec spectateur* d'Hans Blumenberg” [“Beyond the pity. *Shipwreck with Spectator* by Hans Blumenberg as a key to read Guilleragues and Flaubert”], *Auteur, personnage, lecteur dans les lettres d'expression française*, Marzena Chrobak, Jakub Kornhauser, Waclaw Rapak (éd.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2014, p. 249-256. ISBN 978-83-7638-420-7

“From Agamben to Saviile's bellies. Transgression into the animal condition in post-humanity, primitive humanity and contemporary art”, *Dialogue & Universalism*, vol.

Reprinted in: *The Animals in Us - We in Animals*, Szymon Wróbel (ed.), Frankfurt am Main, Peter Lang, 2014, p. 163-172. ISBN 978-3-631-65039-4

"Mech, torf i węgiel. O skrzyni z trzydziestoma tysiącami świstków Fernanda Pessoa" ["Moss, peat and coal. The chest with thirty thousand sheets of paper by Fernando Pessoa"], *Tekstualia*, no 2(37)2014, p. 99-110. ISSN 1734-6029

"Na uczcie mięsożerców. O transhumanistycznym potencjale relacji człowieka i ptaka" ["Meat-eaters' banquet. On trans-humanistic potential in the relationship of man and bird"], *Jednak Książki*, no 2/2014, p. 25-37. ISSN 2353-4699 <http://cwf.ug.edu.pl/ojs/index.php/JednakKsiazki/article/view/151/90>

"Calentando los huesos en las tumbas'. El cuerpo post-orgiástico y el ocaso del mundo mediterráneo en *Makbara* de Juan Goytisolo" ["Keeping the bones warm in the graves'. The post-orgiastic body and the decline of the Mediterranean world in *Makbara* by Juan Goytisolo"], *Studia Romanica Posnaniensia*, vol. XL, no 2/2013, p. 51-61. ISBN 978-83-232-2597-3 ISSN 0137-2475, eISSN 2084-4158

<https://repozytorium.amu.edu.pl/jspui/bitstream/10593/8504/1/04%20SRP%2040%282%29%20-%20Ewa%20%20C5%81lukaszuk.pdf>

"Sangue e leite. A transmutação andrógina no *Físico prodigioso* de Jorge de Sena" ["Blood and Milk. Androgynous transmutation in *O Físico prodigioso*, by Jorge de Sena"], *Estudios Hispánicos*, XXI, 2013, p. 121-131. ISSN 2084-2546

Republished online in: Ler Jorge de Sena (Universidade Federal do Rio de Janeiro) <http://www.lerjorgesdesena.letas.ufrj.br/sem-categoria/novo-sangue-e-leite-a-transmutacao-androgina-no-fisico-prodigioso-de-jorge-de-sena/>

"Ogród i Pustynia. O sztuce dobrego życia intelektualnego" ["Garden and Desert. On art of intellectual life"], *Anthropos?*, no 20-21/2013, p. 1-9. ISSN 1730-9549 <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos11/texty/lukaszuk.htm>

"Muszą więc być analizowani. Imperium Teorii i wyzwanie humanistyki transkulturowej" ["They must be analyzed. Theory's Empire and the challenge of transcultural humanities"], *Tekstualia*, no 4 (35)/2013, p. 115-122. ISSN 1734-6029

"Literatura w planetarnym (nad)użyciu. Przygody dzieła poza kontekstem kultury" ["Literature in planetary (ab)use: adventures of texts beyond the frontiers of their cultural contexts"], *Litteraria Copernicana*, no 2(12)/2013, p. 94-103. ISSN 1899-315x <http://wydawnictwoumk.pl/czasopisma/index.php/LC/article/view/LC.2013.035/2731>

"L'identité amazighe et la langue française. Autour de l'auto-translation du roman *Le Pain des corbeaux* par Lhoussain Azergui" ["Amazigh identity and French language. On auto-translation of the novel *Le Pain des corbeaux* by Lhoussain Azergui"], *Romanica Cracoviensia*, no 13/2013, p. 207-216. ISSN 1732-8705; ISBN 978-83-233-3479-8 e-ISSN 1689-002 <http://www.ejournals.eu/Romanica-Cracoviensia/Tom-13/Numer-3/art/1629/>

"The ongoing life of native cultures'. Non-Europeans and the globalized humanities", *Kultura - Historia - Globalizacja*, no 13/2013, p. 43-56. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/4\\_khg\\_13\\_lukaszuk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/4_khg_13_lukaszuk_t.pdf)

Reprinted in volume: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. V, Adam Nobis, Piotr Badya, Piotr J. Fereński, Aleksandra Janus (ed.), Wrocław, GAJT, 2015, p. 363-378.

"Semiofory pogranicza: od postkolonialnej emancypacji do transkolonialności (zapiski z Kuala Lumpur)" ["Semiophores of the borderland: from postcolonial emancipation to transcoloniality (notes from Kuala Lumpur)"], *Kultura - Historia - Globalizacja*, no 14/2013, p. 165-177. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11\\_%20KHG\\_14\\_Lukaszuk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11_%20KHG_14_Lukaszuk_t.pdf)

Reprinted in volume: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. VI, Adam Nobis, Piotr Badya, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, GAJT, 2016, p. 175-186. ISBN 978-83-62584-78-9

"Is there Tunisian literature? Emergent writing and fractal proliferation of minor voices", *Colloquia Humanistica*, no 2/2013, p. 79-93. ISSN 2081-6774

"O czym śnią małe narody? Saramago i tożsamość portugalska w dobie postkolonialnej" ["Small nations' dreams. Saramago and the Portuguese identity in post-colonial times"], *Świat powieści José Saramago*, Wojciech Charchalis (ed.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2013, p. 15-28. ISBN 978-83-232-2587-4 ISSN 0554-818

"W ostatnim rozdziale historii świata. Saramago i ponowoczesny problem ocalenia człowieka" ["In the last chapter of universal history. Saramago and the postmodern problem of redemption"], *Świat powieści José Saramago*, Wojciech Charchalis (ed.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2013, p. 105-122. ISBN 978-83-232-2587-4 ISSN 0554-8187

"Lignum aquilaria, mirra i olibanum jako «substancje pogranicza». Uwagi o węchu w dawnej kulturze" ["Lignum aquilaria, myrrh and olibanum as "liminal substances". Notes on the sense of smell in Medieval and Early Modern culture"], *Pharmacoepa. Uzależnienia, obsesje, konflikty*, Maja Pawłowska, Tomasz Wystobocki (eds.), Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2013, p. 65-72. Seria Acta Universitatis Wratislaviensis 3475. ISBN 978-83-229-3365-7; ISSN 0239-6661

"Okręty z drzazg znalezionych na plaży. Aporie nowoczesności w eseju *Schiffbruch mit Zuschauer* Hansa Blumenberga" ["Ships built with splinters found on the beach. Aporia of modernity in the essay *Schiffbruch mit Zuschauer*, by Hans Blumenberg"], *Mit, metafora, sekularyzacja. Wprowadzenie do filozofii Hansa Blumenberga*, Robert Marszałek (ed.), Warszawa, Wydawnictwo Naukowe Scholar, 2013, p. 153-165. ISBN 978-83-7383-611-2

- "Upadki i wzloty Ikar. Studia nad wyobraźnią symboliczną w perspektywie najnowszej humanistyki" ["Icarus rises and falls. Studies on symbolic imagination in the perspective of recent humanities"], « Alors je réverai des horizons bleuâtres... », Études dédiées à Barbara Sosieñ, Barbara Marczuk, Joanna Gorecka-Kalita, Agnieszka Kocik (eds.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2013, p. 377-385. ISBN 978-83-233-3561-0
- "Cnota omylności. O miejscu intelektualisty w kulturze" ["The virtue of fallibility. The place of the intellectual in culture"], *Anthropos?*, no 18-19/2012, p. 48-58. ISSN 1730-9549 <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos10/texty/lukaszyk.htm>
- "Ergonomika kultury. O zasięgu idei metadesignu" ["Ergonomics of culture. On the idea of metadesign"], *Zeszyty Artystyczne*, no 22/2012, p. 13-20. ISSN 1232-6682 [http://za.uap.edu.pl/wp-content/uploads/2012/02/ZA\\_22\\_www.pdf](http://za.uap.edu.pl/wp-content/uploads/2012/02/ZA_22_www.pdf)
- "Pokusa geometrii. O inspiracjach topologicznych w humanistyce" ["Temptation of geometry. On topological inspirations in the humanities"], *Tematy z Szewskiej*, no 1(7)/2012, p. 9-18. ISSN 1898-3901
- "W górę wodospadu. Integracyjne wyzwania studiów porównawczych" ["Swimming upstream. Integrative stakes of the comparativism"], *Tekstualia*, no 4(31)/2012, p. 85-93. ISSN 1734-6029
- Published online in English translation: "Swimming Upstream. Challenges of Integration in Comparative Studies", trans. by Justyna Burzyńska, *Tekstualia* (2007-2012) in English – a Special Selection of Articles (INDEX PLUS): [http://www.tekstualia.pl/images/IndexPlus/IndexPlus1/Lukaszyk\\_Ewa-Swimming\\_Upstream.Challenges\\_of\\_Integration\\_in\\_Comparative\\_Studies.pdf](http://www.tekstualia.pl/images/IndexPlus/IndexPlus1/Lukaszyk_Ewa-Swimming_Upstream.Challenges_of_Integration_in_Comparative_Studies.pdf)
- "Labels and dignities. Designating the otherness in post-colonial Mediterranean", *Romanica Cracoviensia*, no 12/2012, p. 300-313. ISSN 1732-8705; ISBN 978-83-233-3479-8 e-ISSN 1689-002 <http://www.wuj.pl/UserFiles/File/Romanica%2012/30-Lukaszyk-RC-12.pdf>
- "Modele interakcji kultur w kontekście globalnym. W poszukiwaniu paradygmatów poza studiami postkolonialnymi" ["Models of cultural interaction in the global context. In search of new paradigms beyond the post-colonial studies"], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 12/2012, p. 103-115. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/09\\_khg\\_12\\_lukaszyk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/09_khg_12_lukaszyk_t.pdf)
- Reprinted in volume: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. V, Adam Nobis, Piotr Badyna, Piotr J. Fereñski, Aleksandra Janus (ed.), Wrocław, GAJT, 2015, p. 129-142.
- "Pismo i zmiana. Rytuały przesilenia w *Pawiu królowej* Doroty Masłowskiej" ["Writing and change. Solstice rituals in *Paw królowej* by Dorota Masłowska"], *Literatura ludowa*, no 3/2012, p. 15-23. ISSN 0024-4708
- "A la recherche des « grammaires de la création ». L'intégration intellectuelle des traditions orientale et occidentale" ["In search of the 'grammars of creation'. Intellectual integration of eastern and western traditions"], *Pensées orientale et occidentale: influences et complémentarité. Études réunies par Katarzyna Dybeł, Anna Klimkiewicz et Monika Świda*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2012, p. 201-210. ISBN 978-83-7638-185-5
- "Komparatystyka w Portugalii: przemiany «mapy wyobrażonej» a studia literaturoznawcze" ["Comparativism in Portugal: changes on the imaginary map and literary studies"], *Drogi i rozdroża współczesnej komparatystyki europejskiej*, Alina Nowicka-Jeżowa, Krystyna Wierzbicka-Trwoga, Tomasz Wójcik (eds.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2012, p. 70-77. ISBN 978-83-7151-083-0
- "Amor vacui. L'appriovissement du vide dans les *Lettres portugaises*" ["Amor vacui. Taming the void in the *Letters of a Portuguese Nun*"], *De la lettre aux belles-lettres. Études dédiées à Regina Bochenek-Franczakowa / Od litery i listu do literatury. Studia dedykowane Reginie Bochenek-Franczakowej*, Waclaw Rapak, Jakub Kornhauser, Iwona Piechnik (eds.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2012, p. 321-331. ISBN 978-83-233-3338-8
- "Проект транскультурных гуманитарных наук – геометрия глобальной встречи" ["Transcultural humanities project: geometry of the global encounter"], *Deбаты Artes Liberales*, vol. VI, Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2012, p. 179-197. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-7-4
- "Śmiertelność, zasiedzenie, autochtonizm. Kryptoteologia i kryptoantropologia w powieściach José Saramago" ["Mortality, sedentism, autochthonism. Crypto-theology and crypto-anthropology in the novels by José Saramago"], *Anthropos?*, no 16-17/2011, p. 170-178. ISSN 1730-9549 <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos9/texty/lukaszyk.htm>
- "Akt twórczy jako destabilizacja porządków w pisarstwie José Saramago" ["Creative act as destabilization of an order in the novelistic work of José Saramago"], *Tematy z Szewskiej*, 2(6)/2011, p. 193-198. ISSN 1898-3901
- "Ucięte ręce, odrąbane stopy. Motywy inicjacyjnego okaleczenia w *Biegnącej z wilkami* Clarissy Pinkola Estés" ["Severed hands and chopped-off feet: motifs of initiatory mutilation in Clarissa Pinkola Estés's *Women Who Run With The Wolves*"], *Literatura ludowa*, no 2/2011, p. 17-24. ISSN 0024-4708
- "Mediterranean Falconry as a Cross-Cultural Bridge: Christian – Muslim Hunting Encounters", *Birthday Beasts' Book. Where Human Roads Cross Animal Trails*, Cultural Studies in Honour of Jerzy Axer, Katarzyna Marciniak (ed.), Warsaw, Institute of Interdisciplinary Studies "Artes Liberales", 2011, p. 161-170. ISBN 978-83-928972-9-3

- “Проблема взаимодействия культур – возможен ли выход за традиционные категории постколониальных исследований?” [“The problem of intercultural relations – is it possible to move beyond the traditional categories of postcolonial studies?”], *Debaty IBI AL*, vol. IV, Warszawa, Wydzał “Artes Liberales”, 2011, p. 38-52. ISSN 2081-3228
- “Eschatology and politics. The dream of imperial justice in the writings of António Vieira”, *La cultura del barroco español e iberoamericano y su contexto europeo*, Kazimierz Sabik, Karolina Kumor (ed.), Varsovia, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia, 2010, p. 221-227. ISBN 978-83-60875-84-1
- “Wyprawa zamorska jako zdrada i wyzwolenie w doświadczeniach iberyjskich między XV a XVII wiekiem” [“The sea-far expedition as betrayal and liberation in Iberian experiences from 15th to 17th century”], *Litteraria Copernicana*, no 2(6)/2010, p. 24-31. ISSN 1899-315x
- “Uma lição portuguesa de multiculturalismo” [“A Portuguese lesson of multiculturalism”], *Lusorama. Zeitschrift für Lusitanistik*, no 79-80 (November 2009), p. 176-193. ISSN 0931-9484
- “O butach tańczącego derwisza i prawie człowieka do wyboru religii w świetle «sufickiej» opowiadki Erica-Emmanuela Schmitta” [“On the dancing dervish's shoes and the human right to choose a religion in context of the 'Sufi' novel by Eric-Emmanuel Schmitt”], *Przegląd Religioznawczy*, no 3 (233) 2009, p. 45-58. ISSN 1230-4379
- “Political/Religious Correctness as a Cardinal Point of Reflection: a Hindrance and a Temptation”, *Political Correctness: Mouth Wide Shut?*, Wojciech Kalaga, Jacek Mydla, Katarzyna Ancuta (eds.), Frankfurt am Main, Peter Lang, 2009, p. 43-52. ISBN 978-3-631-59411-7
- “Imperial Seduction and 'Meek' Forms of Symbolic Oppression”, *Silent Intelligentsia. A Study of Civilizational Oppression*, Jan Kieniewicz (ed.), Institute for Interdisciplinary Studies "Artes Liberales", Warsaw 2009, p. 108-123. ISBN 978-83-920349-9-5
- “Granice sacrum – granice języka. Mówić i milczeć o doświadczeniu mistycznym w średniowiecznym kontekście iberyjskim” [“Frontiers of the sacred – frontiers of language. Speaking and silencing the mystical experience in medieval Iberian contexts”], *Zwyczajny człowiek w niezwykłej sytuacji. Próba przekazania doświadczenia nieposiadającego wzoru opisywalności*, Hanna Gosk (ed.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2009, p. 13-25. ISBN 978-83-7151-851-5
- “Od paternalizmu do luzofonii. Trudna emancypacja inteligencji byłych kolonii portugalskich w Afryce” [“From paternalism to lusophony. Difficult emancipation of the intelligentsia in the former Portuguese colonies in Africa”], *Literatura ludowa*, no 1/2008, p. 41-53. ISSN 0024-4708
- “Biała i «czarna» inteligencja afrykańska – milczenie i gadatliwość” [“'White' and 'black' African intelligentsia: silence and talkativeness”], *Inteligencja, imperium i cywilizacje w XIX i XX wieku*, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych "Artes Liberales", 2008, p. 259-269. ISBN 978-83-923482-9-0
- “Wyspa kobiety czy wyspa czystości? Polemika wokół sebastianizmu w epice portugalskiej przełomu XVI i XVII wieku” [“An Island of Woman or an Island of Chastity? Polemics on Sebastianism in the Portuguese Epics in 16th and 17th c.”], *Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich*, Ewa Łukaszyk (ed.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007, p. 51-64. ISBN 978-83-233-2299-3
- “Ryzyko «myślenia próbnego». Montaigne nad przepaścią heterodoksji” [“The risk of 'probing thinking'. Montaigne on the brink of heterodoxy”], *Niebezpieczeństwo w literaturze dawnej*, Anna Loba, Mirosław Loba (eds), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2007, p. 41-49. ISBN 978-83-232175-1-0
- “«Qui vole haut à tomber du haut se condamne». L'œuvre-blasphème dans *Le Dieu manchot* de José Saramago”, *Images, Symboles, Mythes et Poétique de l'Ascension / Envol, études réunies et présentées par Barbara Sosień*, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007, p. 203-210. ISBN 978-83-233-2368-6
- “Sebastianizm. W oczekiwaniu na idealnego władcę, który przybędzie z zaklętej wyspy” [“Sebastianism. Waiting for the ideal ruler that shall return from an enchanted island”], *Studia iberystyczne*, no 4/2005, p. 33-48. ISBN 83-7188-758-2
- “Terytorium a świat. Miejsce przestrzeni narodowej w porządku globalnym (na przykładzie portugalskim)” [“Territory and the world. Place of the national space in the global order (the Portuguese example)”], *Przestrzeń w języku i kulturze. Analizy tekstów literackich i wybranych dziedzin sztuki*, Jan Adamowski (ed.), Lublin, Wydawnictwo UMCS, 2005, p. 219-225. ISBN 83-227-2396-2
- “Luís Vaz de Camões, *Os Lusíadas*: transgresja i poznanie” [“Luís Vaz de Camões, *Os Lusíadas*: transgression and knowledge”], *Prace Komisji Neofilologicznej*, t. V, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2005, p. 105-122. ISSN 1731-8491
- “Fernando Pessoa jako «nacionalista mistyczny». Wizje narodowej tożsamości i historii w twórczości orto- i heteronimicznej” [“Fernando Pessoa as a 'mystic nationalist'. Visions of the national identity and history in the orto- and heteronym poetry”], *Prace Komisji Neofilologicznej*, t. V, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2005, p. 123-146. ISSN 1731-8491
- “Hegemonia discursiva ou saudade do Outro? Os silêncios angolanos em *Yaka*, de Pepetela” [“Discursive hegemony or longing for the Other? Angolan silence in *Yaka*, by Papetela”], *Romanica Cracoviensia*, no 5/2005, p. 127-137. ISSN 1732-8705; ISBN 83-233-2139-6
- “Polityczna/religijna poprawność jako punkt orientacyjny myślenia: przeszkoda i pokusa” [“Political/religious correctness as a cardinal point of reflection: obstacle and temptation”], *Er(r)go*, 2 (11)/2005, p. 9-19. ISSN 1508-6305

- “«Przymierze z rzeczami» Sophii de Mello Breyner Andresen – między nowatorstwem a tradycją” [“‘The alliance with things’ in the poetry of Sophia de Mello Breyner Andresen. Between tradition and innovation”], *Studia Iberystyczne*, no 3/2004, p. 113-126. ISBN 83-7188-540-7
- “O tempo, a transgressão e o conhecimento na *História do Futuro* do Padre António Vieira” [“The time, the transgression and the knowledge in *História do Futuro*, by Padre António Vieira”], *Romanica Cracoviensia*, no 4/2004, p. 83-93. ISSN 1732-8705; ISBN 83-233-1854-9
- “Przemówić głosem obcego: humaniści piszący w imieniu autochtonów” [“Speaking for the strangers: the humanists writing in the name of the natives”], *Głos kobiecy, głos męski. Obcy w dawnych literaturach romańskich*, Maja Pawłowska (ed.), Wrocław, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, 2004, p. 222-232. ISBN 83-7125-124-6
- “Perspektywy narratora-nomady w twórczości powieściowej José Saramago: wymiary aktu opowiadania w rzekomej «narracji odkupienia»” [“The perspectives of the nomadic narrator in the novelistic work by José Saramago: dimensions of the narrative act in the supposed ‘redemption story’”], *Narracja i tożsamość (II). Antropologiczne problemy literatury*, Włodzimierz Bolecki, Ryszard Nycz (eds.), Warszawa, Wydawnictwo Instytutu Badań Literackich PAN, 2004, p. 373-386. ISSN 0084-4411; ISBN 83-89348-41-1
- “La Europa antropófaga: sobre la oportunidad de (trans)misiones” [“The cannibal Europe. On the opportune of the (trans)missions”], *Europa como espacio cultural: Entre progreso y destrucción*, Christian Wentzlaff-Eggebert (ed.), Köln, Universität zu Köln – Arbeitskreis Spanien-Portugal-Lateinamerika, 2004, p. 45-56. ISSN 1438-6887
- “Tożsamość hybrydyczna jako anachronizm, przedmiot terapii i nowa jakość (przypadek portugalski)” [“Hybrid identity as an anachronism, an object of therapy and a new quality (the Portuguese case)”], *Er(r)go*, no 2(9)/2004, p. 29-38. ISSN 1508-6305
- “Fatum, Parki, Salome. Kobiecość fatalna w «dramatach statycznych» Fernanda Pessoa *Salomé* i *O Marinheiro*” [“The Fate, the Fates, Salome. Fatal feminine in the ‘static dramas’ by Fernando Pessoa, *Salomé* and *O Marinheiro*”], *Intertekstualność i wyobraźniowość*, Barbara Sosień (ed.), Kraków, Universitas, 2003, p. 169-180. ISBN 83-7052-882-1
- “Le jardin autour de la Grande Demeure cosmique (quelques récits portugais)” [“The Garden surrounding the cosmic Great House (several Portuguese texts)”], *Imaginer le Jardin, études réunies par Barbara Sosień*, Kraków, Abrys, 2003, p. 320-333. ISBN 83-85827-87-0
- “Atanazy Raczynski, historiografo da arte portuguesa” [“Atanazy Raczynski: a historiographer of the Portuguese art”], *Estudios Hispánicos*, vol. XI (2003), p. 77-90. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2486-0
- “Humanista jako homo viator: nowe cele i sensory podróży w XVI w. (Francja i Portugalia)” [“The humanist as homo viator: new destinations and meanings of the voyage in the 16<sup>th</sup> c. (France and Portugal)”], *Dawne literatury romańskie. Specyfika – związki – dziedzictwo*, Maciej Abramowicz, Paweł Matyaszewski (eds.), Lublin, Redakcja Wydawnictw katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, 2002, p. 202-209. ISBN 83-228-0909-3
- “A crónica: um género-ambívio na actual paisagem literária portuguesa?” [“The chronicle: a crossroad genre in the landscape of the contemporary Portuguese prose”], *Romanica Cracoviensia*, no 2/2002, p. 86-98. ISBN 83-233-1633-3
- “«Au commencement était la route...» A actualização dos itinerários medievais nos romances de José Saramago” [“Au commencement était la route... The actualization of the medieval itineraries in the novels of José Saramago”], *L'épopée médiévale. Actes du XVe Congrès International de la Société Rencesvals (Poitiers, 21-27 août 2000)*, Gabriel Bianciotto et al. (eds), Poitiers, Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale – Université de Poitiers, 2002, vol. 1, p. 187-191. ISBN 2-9514506-6-4
- “Wokół sztuki powieściowej José Saramago” [“On novelistic artism of José Saramago”], *Prace Komisji Neofilologicznej*, vol. II, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2001, p. 119-136. ISBN 83-88857-11-8
- “*Vai, pequeno livro, e escolhe o teu mundo...* O tempo da história e o tempo da História nos prefácios aos *Amantes e Outros Contos* de David Mourão-Ferreira e aos *Grão-Capitães* de Jorge de Sena” [“*Go, little book, and choose your world...* The time of story and the time of History in the introductions to *Amantes e Outros Contos* by David Mourão-Ferreira and *Grão-Capitães* by Jorge de Sena”], *Romanica Cracoviensia*, no 1/2000, p. 43-47. ISBN 83-233-1357-1
- “La mort de Dieu ou la naissance d'un homme nouveau? L'interrogation sur l'avenir de la culture européenne dans l'oeuvre de Vergílio Ferreira” [“The death of God or the birth of a new man? Interrogations on the future of the European culture in the writings of Vergílio Ferreira”], *Kwartalnik Neofilologiczny*, no 2/2000, p. 185-196. ISSN 0023-5911
- “Od przekładu do oryginału. O recepcji egzystencjalizmu francuskiego w Portugalii (Urbano Tavares Rodrigues i Vergílio Ferreira)” [“From translation to original. On the reception of French existentialism in Portugal (Urbano Tavares Rodrigues and Vergílio Ferreira)”], *Między oryginałem a przekładem VI: Przekład jako promocja literatury*, Maria Filipowicz-Rudek et al. (eds.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2000, p. 53-62. ISBN 83-7188-430-3
- “*Claramente se mostra ser falso o que escreveram*. A dupla *aletheia* dos Descobrimientos” [“*It is clearly proven that what has been written is wrong*. The double *aletheia* of the Portuguese Discoveries”], Taira. *Revue du Centre d'Etudes Lusophones, Université Stendhal - Grenoble III*, no 10 (1998-1999), p. 61-75. ISSN 1145-3559
- “*Aliança com as coisas*. O mito de Orfeu em Sophia de Mello Breyner Andresen” [“*Aliance with things*. The Orphic myth in the poetry of Sophia de Mello Breyner Andresen”], *Acta Universitatis Palackianae Olomucensis – Facultas Philosophica - Philologica* 71 (1998), p. 85-92. ISBN 80-7067-809-7

## OTHER CONTRIBUTIONS

### VARIA (MINOR PAPERS, *IN MEMORIAM*, POPULAR ARTICLES, NOTES)

- "Kingsajz, or the Worldliness (postcards from Amsterdam and Bissau)", Spain – India – Russia. Centres, Borderlands and Peripheries of Civilisations. Anniversary Book Dedicated to Professor Jan Kieniewicz on His 80<sup>th</sup> Birthday, Jan Stanisław Ciechanowski, Cristina González Caizán (eds.), Warsaw, Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa, 2018, p. 505-517. ISBN 978-83-65886-60-6
- "U źródeł śródziemnomorskich uniwersalizmów. Sprawozdanie z sesji „Transcultural Mediterranean: in search of non-orthodox and non-hegemonic universalism(s)", Tours, 30-31 maja 2018", Kultura – Historia – Globalizacja, no 23/2018, p. 181-185. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/15%20KHG\\_23%20Lukaszyk.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/15%20KHG_23%20Lukaszyk.pdf)
- "Une traduction qui fait un manifeste. *Art poétique* de Verlaine et *Sztuka poetycka* de Miriam" ["A translation that makes a manifesto. *Art poétique* by Verlaine et *Sztuka poetycka* by Miriam"], Romanica Silesiana, no 12/2017, p. 270-277. ISSN 1898-2433 (print); 2353-9887 (electronic).
- "Revitalization as a modernizing project. The search for Amazigh identity in contemporary Morocco", Revitalizing Endangered Languages [academic website], 15.03.2015. <http://www.revitalization.al.uw.edu.pl/eng/RevitalizationModels?view=108>
- "Powszechna ulotność. Haiku i haiga jako formy transkulturowe" ["Universality of the ephemeral. Haiku and haiga as transcultural genres"], Fragile, no 2 (24)/2014, p. 6-9. ISSN 1899-4261
- "Obszar, ciągłość, granice czytelności – topologie humanistyki. Glosa do debaty" ["Area, continuity, limits of legibility: topologies of humanities. Gloss over a debate"], Debaty Artes Liberales, vol. VIII: Inteligent, humanista, intelektualista, Katarzyna Tomaszuk (ed.), Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2014, p. 83-94. ISSN 2081-3228, ISBN 978-83-63636-29-6 [http://www.al.uw.edu.pl/pliki/publikacje/elektroniczne/debaty\\_t\\_%20VIII.pdf](http://www.al.uw.edu.pl/pliki/publikacje/elektroniczne/debaty_t_%20VIII.pdf)
- "Nagłość i emergencja. Przelamywanie lokalności "samego ciała" a transformacyjna skuteczność człowieka wobec historii" ["Suddenness and emergence. Localized condition of "mere body" and transformative efficiency of man facing History"], Fragile, no 2(20)/2013, p. 10-13. ISSN 1899-4261 <http://www.fragile.net.pl/home/naglosc-i-emergencja-przelamywanie-lokalnosci-%E2%80%9Esamego-ciala-a-transformacyjna-skuteczosc-czlowieka-wobec-historii/>
- "Prometejski ogień i łzy Erosa. Poza zasadą wydajności" ["Promethean fire and the tears of Eros. Beyond the principle of efficiency"], Fragile, no 4(22)/2013, p. 16-19. ISSN 1899-4261 <http://fragile.net.pl/home/prometejski-ogien-i-lzy-erosa-pozza-zasada-wydajnosci/>
- "W świecie wiedzy (rzekomo) powszechnej. O granicach formuły *open access* i nowych formach wykluczenia" ["In the world of (apparently) universal knowledge. On the limitations of the *open access* formula and new forms of marginalization"], Fragile / Czytelnia, 2.11.2013. <http://fragile.net.pl/home/w-swiecie-wiedzy-rzekomo-powszechnej-o-granicach-formuly-%E2%80%9Eopen-access-i-nowych-formach-wykluczenia/>
- "W poszukiwaniu nowego erotyzmu. Od projektu intelektualnego Fatemy Memissi do interpretacji wizualnej Mohameda Bannoura i Fatimy Louardighi" ["In search of a new eroticism. From the intellectual project by Fatema Memissi to the visual interpretation by Mohamed Bannour and Fatima Louardighi"], Artmix, no 31(21)/2013. <http://archiwum-obieg.u-jazdowski.pl/artmix/30004>
- "Konstruowanie świata transkolonialnego" ["Building a transcolonial world"], Profundere Scientiam. Biuletyn Centrum Studiów Zaawansowanych Politechniki Warszawskiej, no 6 (2012), p. 32-34.
- "Falconry as Intangible Heritage: A Universe of Values", International Journal of Falconry, Summer 2012, p. 38-43. ISSN 2080-6779
- "O kryzysie jedenastych urodzin" ["On eleventh birthday's crisis"], Le Petit Prince et les amis au pays des traductions. Études dédiées à Urszula Dąmbska-Prokop, Joanna Górniewicz, Iwona Piechnik, Marcela Świątkowska (eds.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2012, p. 503-510. ISBN 978-83-7638-286-9
- "Mistrzowie i nomadzi. Strategie intelektualnego przetrwania" ["Masters and nomads. The strategies of intellectual survival"], Znaki, tropy, mgławice, Księga pamiątkowa w sześćdziesiątą rocznicę urodzin Profesora Wojciecha Kalagi, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2009, p. 96-101. ISSN 0208-6336; ISBN 978-83-226-1913-1
- "Portugalczyk – człowiek dnia wczorajszego?" ["The Portuguese: a man of yesterday?"], Studia Iberystyczne, no 4 (2005), p. 101-114. ISBN 83-7188-758-2
- "Głosy poezji portugalskiej: António Ramos Rosa – Eugénio de Andrade – Nuno Júdice – Sophia de Mello Breyner Andresen" ["Voices of the Portuguese poetry: António

- Ramos Rosa – Eugénio de Andrade – Nuno Júdice – Sophia de Mello Breyner Andresen”, *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), p. 121-132. ISBN 83-7188-758-2
- “Maria Ondina Braga: o krok od Chin, o krok od przepaści” [“Maria Ondina Braga: one step to China, one step to the abyss”], *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), p. 133-138. ISBN 83-7188-758-2
- “Risoleta Pinto Pedro i jej anioły w labiryncie” [Risoleta Pinto Pedro and her angels of the labyrinth”], *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), p. 139-142. ISBN 83-7188-758-2
- “Rzeczywistości egzotyczne w literaturze afrykańskiej tłumaczonej z języka portugalskiego: strategie tłumacza wobec obcości radykalnej” [“Exotic realities in the African literature translated from Portuguese: strategies of the translator confronted with absolute strangeness”], *Między oryginałem a przekładem VII: Radość tłumaczenia. Przekład jako wzbogacenie kultury rodzimej*, Maria Filipowicz-Rudek, Jadwiga Konieczna-Twardzikowa (eds.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2002, p. 99-105. ISBN 83-7188-463-X
- “Zamieszkiwanie wędrówki. Metafory ziemskiego losu człowieka u José Saramago” [“Inhabiting the journey: Metaphors of man's earthly fate in José Saramago's writings”], *Er(r)go*, no 1/2000, p. 115-120. ISSN 1508-6305
- “L'architecture de la demeure imaginaire dans la prose narrative portugaise des années 1960-1996”, *Estudios Hispánicos*, vol. VIII, 2000, p. 216-217. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2061-X
- “Portugalskie tradycje matriarchalne a najnowsza literatura autorstwa kobiet” [“Portuguese matriarchal traditions and recent women's writing”], *Literatura ludowa*, no 3(44)/2000, p. 47-51. ISSN 0024-4708
- “*Lojalny doradca*, czyli o tym, kto, co, jak i na czyje zlecenie powinien był tłumaczyć w piętnastowiecznej Portugalii” [“*The Loyal Counsellor*, or Who should translate what, how and on whose command in the 15th c. Portugal”], *Przekład literacki a przekład użytkowy. Teoria i praktyka, Materiały III Międzynarodowej Konferencji Traduktologicznej*, Urszula Dąbska-Prokop (ed.), Częstochowa, Educator, 1999, p. 53-62. ISBN 83-87458-46-5
- “La mort florissante et les métamorphoses végétales de l'homme. Le cycle autobiographique de Conrad Detrez” [“Flourishing death and vegetable metamorphosis of man. The autobiographical cycle by Conrad Detrez”], *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. XLV, no 2/1998, p. 87-91. ISSN 0023-5911

#### WORLD LITERATURE ESSAYS PUBLISHED ON WEBSITE (SELECTION)

“Les Masques et la Fête du Printemps. D'Enser à Ghelderode”, <http://www.ewa-lukaszyk.com/belgium.html>

#### FOREWORDS AND AFTERWORDS

- (submitted 13.02.2018) “Ricardo Reis i oksymorony awangardy” [“Ricardo Reis and the oxymoron of the avant-garde”], *Poezje Ricardo Reisa*, trans. Wojciech Charchalis, 2018.
- (with Krystyna Wierzbicka-Trwoga) “Wprowadzenie” [“Introduction”], *Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2018, p. 7-10. ISBN 978-83-286-0032-4
- (with Krystyna Wierzbicka-Trwoga) “Wprowadzenie” [“Introduction”], *Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2016, p. 7-9. ISBN 978-83-286-0002-7
- “Ścieżka Er(r)osa” [“The Path of Er(r)os”], *Tematy z Szewskiej*, no 1(15)/2015, p. 6-8. ISSN 1898-3901
- “Afterword”, *Imagine there were no humanities... Transdisciplinary perspectives*, Ines Ackermann et al. (ed.), Warsaw, DiG, 2015, p. 125-127. ISBN 978-83-7181-938-4
- “Why minor, not major?”, *Colloquia Humanistica*, no 2/2013, p. 13-16. ISSN 2081-6774
- “Wprowadzenie” [“Introduction”], *Antropologia o przemocy. Przemoc w kulturze*, Iwona Morozow, Janina Radziszewska (eds.), Wrocław, Wydział Nauk Historycznych i Pedagogicznych Uniwersytetu Wrocławskiego, 2011, p. 5-9. ISBN 978-83-930320-5-1
- “Wprowadzenie” [„Introduction”], *Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich* [Archipelagos of imagination. The topos of island in Romance literatures], Ewa Łukaszyk (ed.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007. ISBN 978-83-233-2299-3
- “Świat portugalskojęzyczny – rozdroże kultur i tradycji” [“The Portuguese-speaking world – a crossroad of cultures and traditions”], *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), p. 13-18.

(with Guillem Calaforra): "Un ganivet que ens remena per dins. Rescat o resurrecció de Stanisław Jerzy Lec" ["A knife that moves us from inside. Salvation or resurrection of Stanisław Jerzy Lec"], Stanisław Jerzy Lec, Pensaments despentinats, Valencia, Bròsquil Edicions, 2003, p. 5-44. ISBN 84-95620-80-4

"Os anjos do labirinto" ["The angels of the labyrinth"], Risoleta Pinto Pedro, Compreensão da Lua, Lizbona, Hugin, 1999, p. 7-9. ISBN 972853410-8

## ACADEMIC DEBATES, INTERVIEWS AND CONVERSATIONS

(with Krzysztof Brzechczyn, Ewa Domańska, Michał Buchowski, Jan Kieniewicz, Hanna Gosk et al.) "Perspektywy postkolonializmu w Polsce, Polska w postkolonialnej perspektywie" ["Perspectives of the postcolonialism in Poland, Poland in the postcolonial perspective"], Debaty Artes Liberales, vol. X, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2016, p. 177-196. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-56-2

(with Jan Kieniewicz, Jan Miernowski, Irina Sawieliewa, Jerzy Axer, Paweł Uwarow) "Narodowe nauki humanistyczne w kontekście globalnym. Doświadczenia Polski i Rosji" ["National humanities in global context. Experience of Poland and Russia"], Debaty Artes Liberales, vol. VIII: Inteligent, humanista, intelektualista, Katarzyna Tomaszuk (ed.), Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2014, p. 49-82. ISSN 2081-3228, ISBN 978-83-63636-29-6

"Na ratunek ginącym językom. Z Justyną Olko rozmawiała Ewa Łukaszuk" ["Preserving the endangered languages. Justyna Olko interviewed by Ewa Łukaszuk"], Tematy z Szewskiej, no 2(10)/2013, p. 88-99. ISSN 1898-3901; "Przyłapano na współpracy" <http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/2016/03/01/przyłapano-na-wspolpracy-2/>

(with Jan Kieniewicz, Piotr Wilczek et al.) "Kolegium Artes Liberales – problemy i perspektywy" ["College of Liberal Arts – problems and perspectives"], Debaty IBI AL, vol. II (2009), Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych "Artes Liberales", 2010, p. 51-86. ISBN 978-83-929244-4-9

(with Jan Kieniewicz, Ewa Thompson et al.) "Wokół kolonializmu" ["Around the colonialism"], Debaty IBI AL, vol. I, Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych "Artes Liberales", 2008, p. 11-70. ISBN 978-83-929244-0-1

## BOOK REVIEWS

"Wszyscy jesteśmy Indianami (Katarzyna Mroczkowska-Brand, Deportowani z życia. Nowe głosy w narracjach literackich i ich kolonialne konteksty)", Konteksty Kultury, vol. 14, 4, 2017, p. 484-487. ISSN 2083-7658, e-ISSN 2353-1991 [http://www.ejournals.eu/Konteksty\\_Kultury/2017/Tom-14-zeszyt-4/art/11340/](http://www.ejournals.eu/Konteksty_Kultury/2017/Tom-14-zeszyt-4/art/11340/)

"In the pleats of great languages': minor Romance literatures of Europe", Colloquia Humanistica, no 2/2013, p. 293-296. ISSN 2081-6774

"Marek Dziekan, Złote stolice Arabów. Szkice o współczesnej myśli arabskiej", Przegląd Orientalistyczny, no 3-4/2012, p. 217-221. ISSN 0033-2283

"Piotr Tylus, Légendes dominicaines dans la littérature française du moyen âge. Tradition manuscrite, transformations, diffusion, accueil, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007", Litteraria Copernicana, no 2(6)/2010, p. 213-214. ISSN 1899-315x

"Zmagania z obcością: o tworzeniu, poszanowaniu i przekraczaniu granic", Literatura ludowa, no 1/2010, p. 63-65. ISSN 0024-4708

"Youssef Courbage, Emmanuel Todd, Spotkanie cywilizacji", Przegląd Orientalistyczny, no 1-2/2010, p. 103-104. ISSN 0033-2283

"Miłość, ból i przeznaczenie w zwierciadle języka – studium etnolingwistyczne", Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury, vol. 21 (2009), p. 279-281. ISBN 978-83-227-3078-2

"Tożsamość religijna wobec wyzwań pluralizmu kulturowego", Literatura ludowa, no 4-5/2008, p. 71-73. ISSN 0024-4708

"W zwierciadle Kanibala. Amazońskie vademecum Henryka Siewierskiego", Znak, no 2 (2007), p. 153-157. ISSN 0044-488X

"Tchiloli – afirmacja tożsamości czy afrykańska adaptacja portugalskiego dramatu?", Literatura ludowa, no 4-5 (2006), p. 93-95. ISSN 0024-4708

"«Bóg chce, człek marzy, a dzieło się rodzi». Fernando Pessoa, Przesłanie", Znak, no 9 (2006), p. 178-182. ISSN 0044-488X

"Hybris i wpływ. Problemy podmiotowości romantycznej", Przegląd Humanistyczny, no 6 (393) / 2005, p. 135-139. ISSN 0033-2194

"Przechadzka po świecie wyobrażeń: wybór pism Gilberta Duranda", Przegląd Humanistyczny, no 6 (2003), p. 184-187. ISSN 0033-2194

"Apologia tyrana jako kolaps refleksji. Mark Lilla, The Recless Mind. Intellectuals in Politics", Er(r)go, no 7 (2/2003), p. 211-215. ISSN 1508-6305

"Studia iberystyczne 2. Almanach galicyjski", *Estudios Hispánicos*, vol. XI (2003), p. 296-298. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2486-0

"Alicja Baczyk-Tomaszewska, El paisaje en la obra de Juan Goytisolo: entre una estética del shock y estética del aura", *Estudios Hispánicos*, vol. XI (2003), p. 291-293. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2486-0

"Anna Kalewska: Camões, czyli triumf epiki", *Estudios Hispánicos*, vol. X (2002), p. 140-142. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2328-7

## ENCYCLOPEDIA ENTRIES

"Portugalia. Literatura", *Encyklopedia katolicka*, vol. XVI, Lublin, KUL, 2012. ISBN 978-83-7306-551-2

"Baltazar i Blimunda", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 213-217. ISBN 83-7435-076-8

"Księga niepokoju", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 302. ISBN 83-7435-076-8

"Luzytanie", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 377. ISBN 83-7435-076-8

"Literatura portugalska", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 389. ISBN 83-7435-076-8

## LANGUAGE MANUALS

Język portugalski od A do Z. Repetytorium [Portuguese from A to Z: Grammar], Warszawa, Kram, 1998; 2<sup>nd</sup> edition: 2001; various editions. ISBN 83-86075-13-9

Język portugalski od A do Z. Testy [Portuguese from A to Z: Exercises], Warszawa, Kram, 2004. ISBN 83-89171-12-0

## EDITING AND TRANSLATION

### EDITED JOURNAL ISSUES

"Trans-Adriatic. Fluxes, diasporas and displaced cartographies between Italian and Balkan Peninsula", *Planeta Literatur. Journal of Global Literary Studies*, no 1/2015.  
<http://www.planeta-literatur.com/12015.html>

"Global Modernism(s). Approaches to trans-local / trans-cultural / trans-civilizational dimension of Modernist movements", *Planeta Literatur. Journal of Global Literary Studies*, no 3/2014. ISSN 2392-0696 <http://www.planeta-literatur.com/32014.html>

(with Natalia Obukowicz) "Assia Djebar and woman writing / Assia Djebar et l'écriture au féminin", *Planeta Literatur. Journal of Global Literary Studies*, no 2/2014. ISSN 2392-0696 <http://www.planeta-literatur.com/22014.html>

(with Natalia Obukowicz) "Europe - Maghreb: exchanged glances / L'Europe et le Maghreb: les regards croisés", *Planeta Literatur. Journal of Global Literary Studies*, no 1/2014. ISSN 2392-0696 <http://www.planeta-literatur.com/12014.html>

"Er(r)otyzm", *Tematy z Szewskiej*, no 1(13) – 2(14)/2015. ISSN 1898-3901  
<http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/numery/errotyzm-115-2015/>  
<http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/numery/errotyzm-2162015/>

(with Katarzyna Chruszczewska) "Minor languages, minor literatures, minor cultures", *Colloquia Humanistica*, no 2/2013. ISSN 2081-6774

(with Teresa Eminowicz-Jaśkowska) "Almanach portugalskojęzyczny" ["Lusophone Almanac"], *Studia iberystyczne*, no 4/2005. ISSN 2082-8594, ISBN 83-7188-758-2

### **TRANSLATION OF SCHOLARLY TEXTS INTO POLISH (SELECTION)**

Denise Lardner Carmody, John Tully Carmody, *Mistycyzm w wielkich religiach świata*, Kraków, WAM, 2011. ISBN: 978-83-7505-732-4

Marie-Françoise Baslez, *Prześladowania w starożytności. Ofiary, bohaterowie, męczennicy*, Kraków, WAM, 2009. ISBN 978-83-7505-297-8

Franco Cardini, Marina Montesano, *Historia Inkwizycji*, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7318-969-0

Fabio Ruggiero, *Szaleństwo chrześcijan. Paganie wobec chrześcijaństwa w pierwszych pięciu wiekach*, Kraków, WAM, 2007. ISBN 978-83-7318-840-2

Luigi Mezzadri, *Rewolucja francuska a Kościół. Fakty, dokumenty, interpretacje*, Kraków, WAM, 2007. ISBN 978-83-7318-931-7

José Hermano Saraiva, *Krótką historia Portugalii*, Kraków, Universitas, 2000. ISBN 83-7052-672-1

Jacques Derrida et al., *Religia*, Warszawa, Wydawnictwo KR, 1999, pp. 99-116, 135-240. ISBN 83-86989-37-8